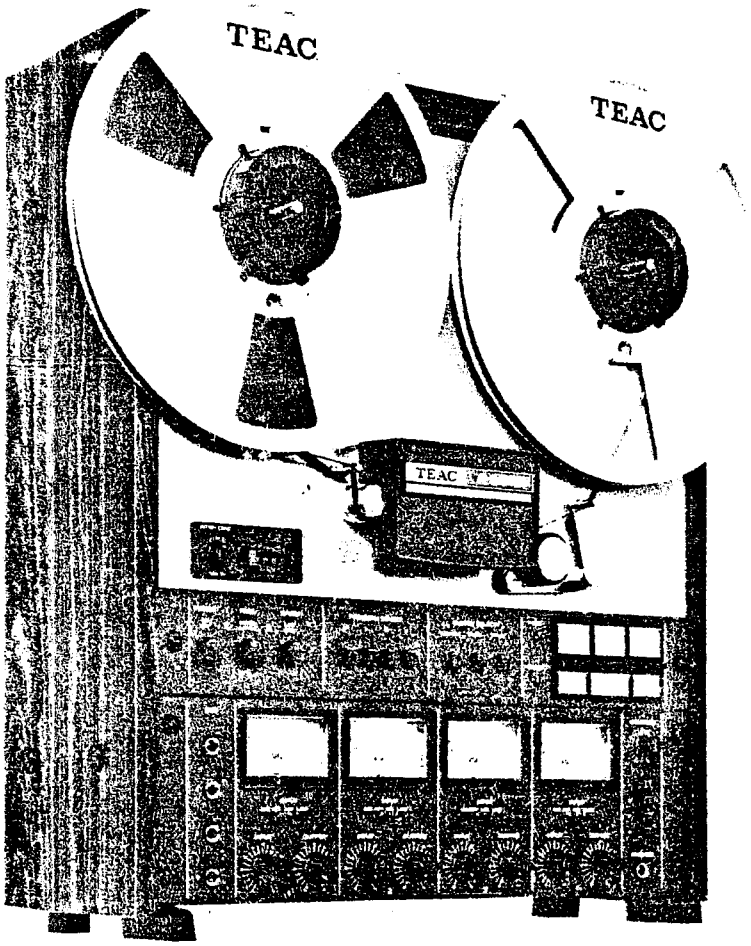
OWNER'S MANUAL BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL DU PROPRIETAIRE GEBRUIKSAANWIJZING MANUAL DEL USUARIO

TEAC®

A-3440

4-Channel Multitrack Tape Deck with SIMUL-SYNC
4-Kanal-Mehrspur-Tonbanddeck mit "SIMUL-SYNC"-Simultan-Synchronisation
Magnétophone à bobines 4 canaux à pistes multiples avec synchronisation simultanée
4-Kanalen multitrack (meersporig) band-deck met SIMUL-SYNC
Deck a Cinta de 4 Canales de Pista Múltiple con Sincronización Simultánea

5101606000



This unit is factory adjusted for MAXELL UD-35 tape.

Das Gerät ist fabrikseitig für das Band MAXELL UD-35 eingestellt.

Cet appareil a été réglé à l'usine pour la bande MAXELL UD-35.

Dit apparaat was op de fabriek ingesteld voor MAXELL UD-35 banden.

Esta unidad viene ajustada de fábrica para las cintas MAXELL UD-35.

Table of Contents

Introduction 2
Features and Controls 2–9
Playback and Recording 11–15
Creative Sound System 17
SIMUL-SYNC Recording 18–21
Special Features 23–25
Maintenance 27–29
Specifications 31
System Connections 33
Optional dbx* Interface 34
Useful Accessories 34
Service Note 35

*dbx noise reduction system made under license from dbx, Incorporated. The word dbx and the Symbol are trademarks of dbx, Incorporated.

WARNING:
TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 2
Besonderheiten und Bedienelemente . . 2–9
Wiedergabe und Aufnahme 11–15
Kreatives Ton-System 17
SIMUL-SYNC-Aufnahme 18–21
Besondere Einrichtungen 23–25
Wartung 27–29
Technische Daten 31
Anlagen-Anschlüsse 33
Zusätzliches dbx* Gerät 34
Zweckmäßiges Zubehör 34
Hinweis zur Wartung 35

*Das dbx-Rauschunterdrückungssystem ist unter Lizenz der dbx Incorporated hergestellt. Das Wort dbx und das Symbol sind eingetragene Markenzeichen der dbx Incorporated.

WARNUNG:
SETZEN SIE DIESES GERÄT ZUR VERHÜTUNG VON FEUER-UND STROMSCHLAGGEFAHR WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUS.

Table des matières

Introduction 3
Caractéristiques et commandes 3–10
Reproduction et enregistrement . . 12–16
Système de création sonore 17
Enregistrement avec synchronisation simultanée 18–22
Caractéristiques spéciales 24–26
Entretien 28–30
Caracteristiques techniques 32
Connexions du système 33
Unité intermédiaire dbx* (en option). . . 34
Accessoires utiles 34
Note de service 36

*Le système de réduction du bruit dbx est fabriqué sous licence de dbx, Incorporated. Le mot dbx et le symbole sont des marques déposées de dbx, Incorporated.

ATTENTION:
POUR EVITER LES COURTS-CIRCUITS OU AUTRES DERANGEMENTS. NE LAISSEZ PAS VOTRE APPAREIL PRENDRE LA PLUIE OU EXPOSE A L'HUMIDITE.

Inhoudsopgave

Introductie 3
Kenmerken en bedieningsorganen . . 3–10
Weergave en opname 12–16
Creatief geluidssysteem 17
SIMUL-SYNC-opnamen 18–22
Speciale kenmerken 24–26
Onderhoud 28–30
Specificaties 32
Systeem aansluitingen 33
Niet standaard dbx* Interface (koppeling) 34
Handige accessoires 34
Service notitie 36

*Het ruisonderdrukkingssysteem wordt gemaakt onder licentie van dbx, Inc. Het woord dbx en het Symbool zijn handelsmerken van dbx, Incorporated.

WAARSCHUWING:
OM BRANDGEVAAR EN ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN, MOET U HET APPARAAT NIET BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHTIGHEID.

Indice

Introducción 3
Características y Controles 3–10
Reproducción y Grabación 12–16
Sistema de Sonido Creativo 17
Grabación SIMUL-SYNC (Sincronización Simultánea) 18–22
Características Especiales 24–26
Mantenimiento 28–30
Especificaciones 32
Conexions del Sistema 33
Interfaz dbx* Optativa 34
Accesorios Utiles 34
Nota de Servicio 36

*Sistema de reducción de ruido dbx producido bajo licencia de dbx, Incorporated. La palabra dbx y el Símbolo son marcas registradas de dbx, Incorporated.

ADVERTENCIA:
PARA EVITAR PELIGROS CAUSADOS POR CORTOCIRCUITOS. NO DEBE-EXPONERSE ESTE APARATO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD.

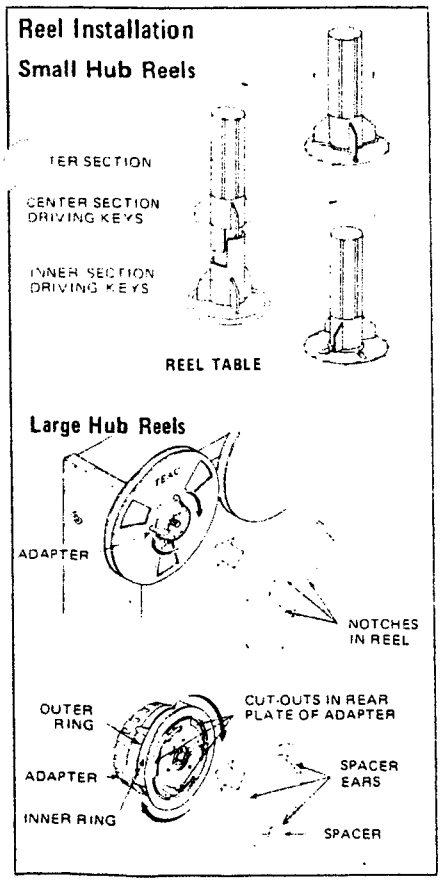
Introduction

The new TEAC A-3440 represents another advancement on an already widely accepted technological base. The previous A-3340S with SIMUL-SYNC established the popularity of four channel tape decks with over-dub capability. To a large segment of people who are seriously involved in creative music, both as artists and as professionals, decks such as the TEAC trail blazing A-3340S satisfied a need. Now the A3440 goes a step further by utilizing the experience gained from producing truly professional tape decks, such as the TEAC TASCAM 80-8, and blending in the "hands on" experience obtained from actual users of the A-3340S. The result of this improved mix of raw talent and product artistry is your A-3440. TEAC wishes you Good Luck and fine recording with your new A-3440.

Einleitung

Das neue TEAC A-3440 bedeutet einen weiteren Fortschritt eines technischen Konzepts, das bereits breite Anerkennung genießt. Das Vorgängermodell A-3340S mit "SIMUL-SYNC"-Simultan-Synchronisation begründete die Beliebtheit von 4-Kanal-Tonbanddecks mit Überspieleinrichtung. Für einen weiten Benutzerkreis von Personen, die sich als Musikschaffende und Musikverwertende ernsthaft mit schöpferischer Musik befassen, füllte das epochemachende TEAC A-3340S eine Bedarfslücke. Das A-3440 geht jetzt einen Schritt weiter, indem die Erfahrungen, die bei der Herstellung von rein professionellen Geräten, wie dem TEAC TASCAM 80-8, gewonnen wurden mit den praktischen Erfahrungen der Benutzer des A-3340S verbunden werden. Das Ergebnis dieser Verbindung von frischem Talent und Fertigungskönnen ist Ihr A-3440. TEAC wünscht Ihnen mit Ihrem neuen A-3440 viel Glück und gute Aufnahmen.

Features and Controls-1 — Besonderheiten und Bedienelemente-1

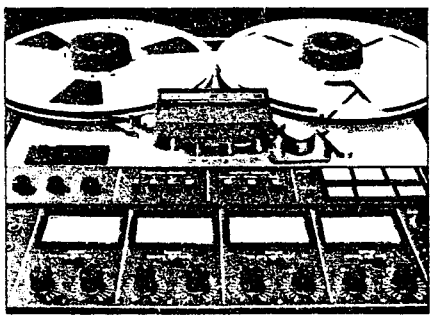


Tape Threading

*Carefully unwind (pull out) approximately 30 inches (75 cm) of tape from the supply reel. Thread this tape in the following manner: over the left tension arm, under the guide post, under and through the head housing, between the pinch roller and capstan, under and around the right shut-off arm, then onto the take-up reel.

*Secure the end of the tape to the take-up reel by holding the end of the tape in the slot while rotating the reel several turns counterclockwise (CCW).

*Continue rotating the take-up reel until the tape is no longer loose. Correct tension will raise the shut-off arm from the 3 o'clock position (⇢) to the 12 o'clock position (↑).

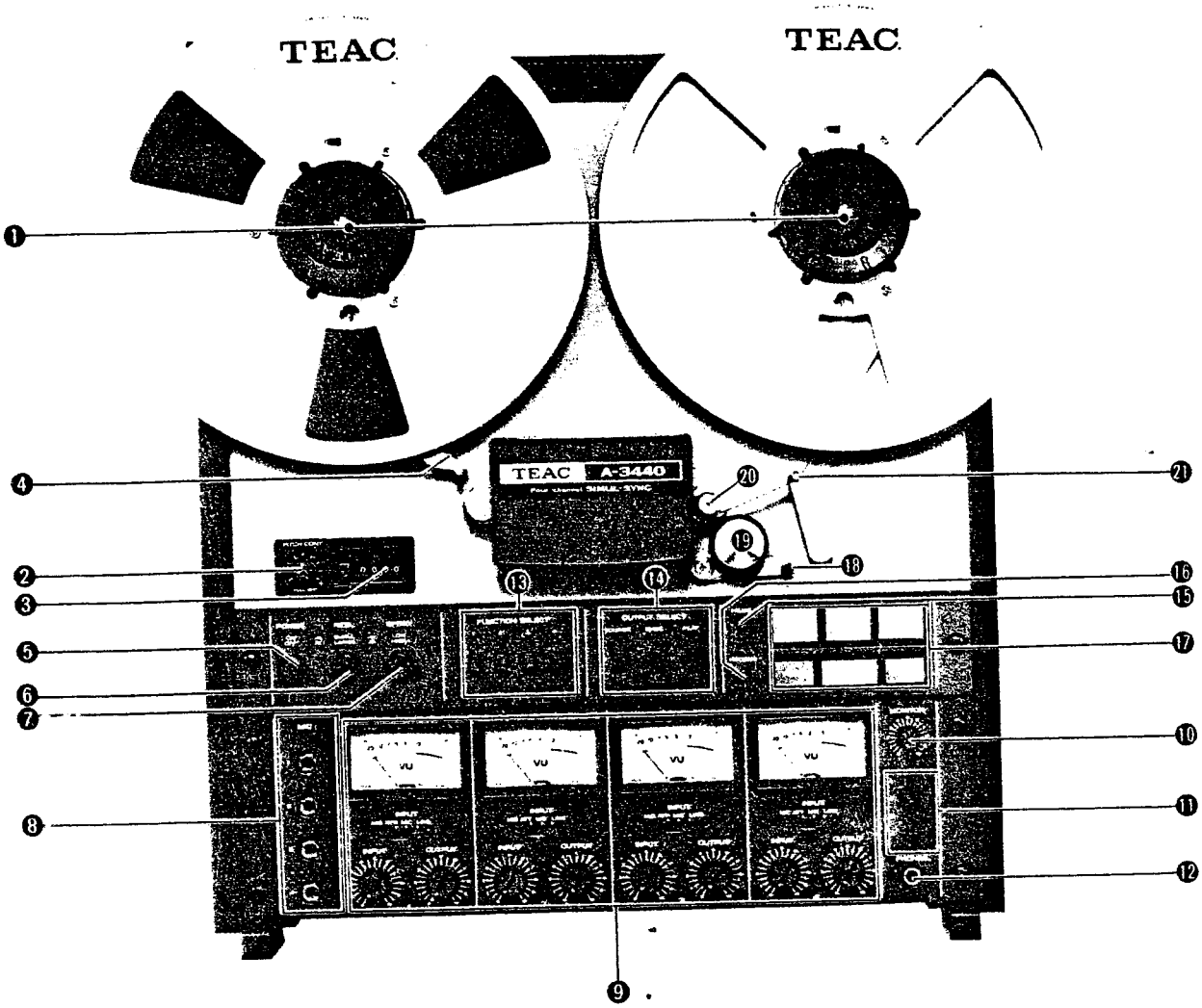


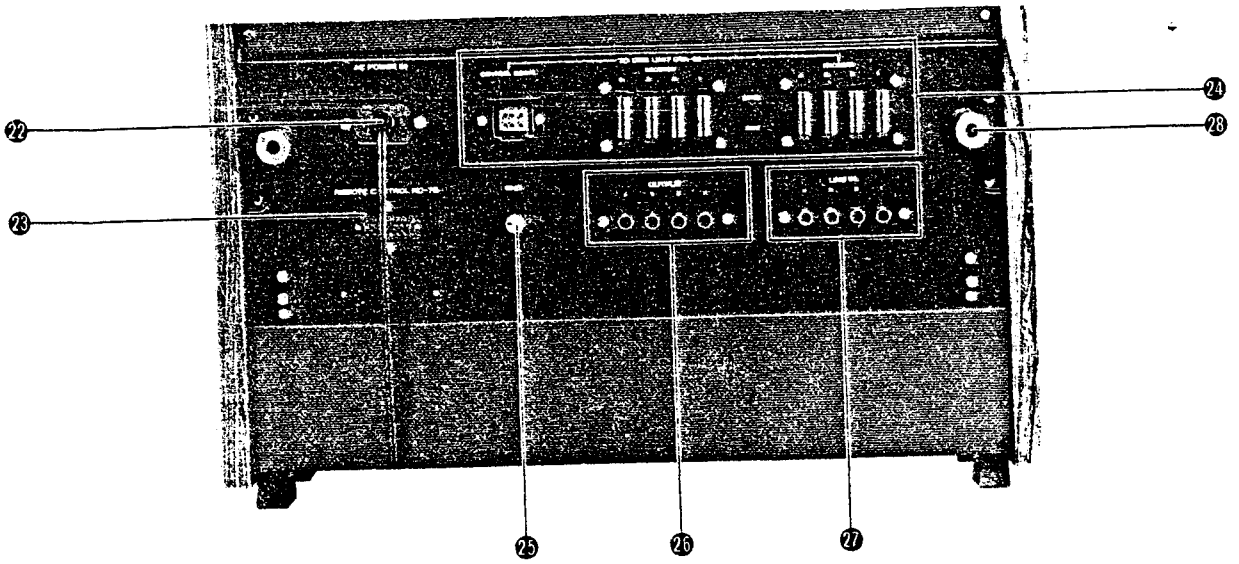
Bandeinlegen

*Wickeln Sie vorsichtig etwa 75cm Band von der Vorwickelspule ab (ziehen Sie am Band zum Abwickeln von der Spule). Legen Sie dieses Band folgendermaßen ein: über den linken Bandzughebel, unter der Bandführung, unter und durch das Tonkopfgehäuse, zwischen der Tonwelle und der Andruckrolle, unter und um den rechten Abschalthebel und dann auf die Aufwickelspule.

*Befestigen Sie das Band an der Aufwickelspule, indem Sie das Bandende im Schlitz festhalten und die Spule einige Male im Gegenuhrzeigersinn drehen.

*Drehen Sie die Aufwickelspule so lange, bis das Band nicht mehr Durchhängt. Die korrekte Bandspannung hebt den Abschalthebel aus der 3-Uhr-Stellung (⇢) in die 12-Uhr-Stellung (↑).


TEAC
TEAC
TEAC A-3440
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21


22
23
24
25
26
27
28

Front Panel Controls and Indicators

❶ Reel Holders with NAB hub adapters
"Quik-Lok" reel holders with included adapters for 10-1/2" reels.

❷ PITCH CONT
Pull out knob and turn it to allow control of selected tape speed by ±5 %. When the knob is centered or pushed in tape speed will be precisely 7-1/2 ips or 15 ips as selected by the SPEED switch.

❸ Index Counter with reset button
Use the index counter for a numeric reference to desired locations on the tape.

❹ Tape Tension Arm
Moves to maintain proper tape tension and to help smooth out tape movement during mode changes.

❺ POWER Switch
Depress the switch to apply AC power to the deck.

❻ REEL Size Selector Switch
Controls back tension of the supply reel. Set it to SMALL for 7" reels or LARGE for 10-1/2" reels.

❼ SPEED Selector Switch
Controls the record/play speed of the tape transport: LOW for 7-1/2 ips, HIGH for 15 ips. Also selects appropriate record equalization.

❽ MIC Jacks (4)
Front panel input jacks for up to four unbalanced low or high impedance microphones.

❾ Input/Output Amplifiers (4)
Four independent input/output amplifiers each with INPUT selector switch, level controls and wide scale VU meter.

❿ MONITOR Level Control
Controls volume of monophonic sound at PHONES jack.

Bedienelemente und Anzeigen auf der Frontplatte

❶ Spulenhalterungen mit NAB-Spulenkern-Adaptern
"Quik-Lok"-Spulenhalterungen mit Adaptern für 27cm-Spulen.

❷ Feinregulierung der Bandgeschwindigkeit (PITCH CONT)
Ziehen Sie den Knopf heraus und drehen Sie ihn, zur Regulierung der eingestellten Bandgeschwindigkeit um ± 5 %. Wenn der Knopf in Mittelstellung steht oder eingedrückt ist, ist die Bandgeschwindigkeit genau 19cm/Sek. oder 38cm/Sek., je nach Einstellung des Bandgeschwindigkeitsschalters (SPEED).

❸ Bandzählwerk mit Rückstellknopf
Benutzen Sie das Bandzählwerk zum Auffinden gewünschter Bandstellen.

❹ Bandzughebel
Bewegt sich zum Erhalten der korrekten Bandspannung und trägt zur gleichmäßigen Bandbewegung beim Umstellen der Betriebsart bei.

❺ Netzschalter (POWER)
Drücken Sie den Schalter, um dem Gerät Spannung zuzuführen.

❻ Wahlschalter für die Spulengröße (REEL)
Steuert die Rückhaltspannung der Vorwickelspule. Stellen Sie auf SMALL für 18cm-Spulen und auf LARGE für 27cm-Spulen.

❼ Bandgeschwindigkeitsschalter (SPEED)
Regelt die Aufnahme-/Wiedergabegeschwindigkeit des Bandtransportmechanismus: LOW für 19cm/Sek., HIGH für 38cm/Sek. Dieser Schalter stellt ebenfalls die korrekte Aufnahmeentzerrung ein.

❽ Mikrofonbuchsen (MIC) (4)
Eingangsbuchsen auf der Frontplatte zum Anschluß von bis zu vier nicht ausgeglichenen Mikrofonen mit niedriger oder hoher Impedanz.

❾ Eingangs-/Ausgangsverstärker (4)
Vier getrennte Eingangs-/Ausgangsverstärker, jeweils mit Eingangswahlschalter (INPUT), Pegelregler und VU-Meßinstrument mit großformatiger Anzeigeskala.

❿ Mithör-Pegelregler (MONITOR)
Regelt die Lautstärke des Monotons an der Kopfhörerbuchse (PHONES).

Caractéristiques et commandes-2

Commandes et indicateurs de la façade

❶ Supports de bobines avec adaptateurs NAB
Les supports de bobines à verrouillage rapide de type "Quik Lok" sont fournis avec des adaptateurs pour bobines de 27 cm de diamètre.

❷ Commande de l'hauteur du son (PITCH CONT)
La vitesse de défilement de la bande peut être variée de ± 5% en tirant ce bouton et en le tournant. Lorsque le bouton est au centre ou enfoncé, la vitesse de défilement de la bande sera précisément de 38 cm/s ou 19 cm/s suivant la vitesse sélectionnée.

❸ Compteur numérique de repérage avec bouton de remise à zéro
Utiliser le compteur pour effectuer un repérage numérique de certaines parties choisies sur la bande.

❹ Bras de tension de la bande
Bouge pour maintenir une tension de bande convenable et pour aider à obtenir un mouvement de bande en douceur durant les changements de mode.

❺ Interrupteur d'alimentation (POWER)
Enfoncer l'interrupteur pour mettre la platine en circuit.

❻ Sélecteur du diamètre des bobines (REEL)
Contrôle la tension arrière de la bobine d'alimentation. Le régler à SMALL pour les bobines de 18 cm de diamètre et à LARGE pour les bobines de 27 cm de diamètre.

❼ Sélecteur de vitesse (SPEED)
Commande la vitesse de reproduction/enregistrement du mécanisme de transport de bande: LOW pour 19 cm/s et HIGH pour 38 cm/s. Il sélectionne aussi l'égalisation convenable d'enregistrement.

❽ Jacks de microphones (MIC) (4)
Les jacks d'entrée de la façade sont destinés pour quatre microphones asymétriques de haute ou basse impédance.

❾ Amplificateurs d'entrée/sortie (4)
Quatre amplificateurs indépendants d'entrée/sortie possédant chacun un sélecteur d'entrée, des commandes de niveau et un VU-mètre de grande dimension.

❿ Contrôle de niveau d'écoute (MONITOR)
Commande le volume sonore monophonique au jack de casque d'écoute (PHONES).

Kenmerken en bedieningsorganen-2

Voorpaneel bedieningsorganen en indicateurs

❶ Spoelschotels met NAB naaf-adaptors
"Quik-Lok" spoelschotels met inbegrepen adaptors voor 27 cm haspels.

❷ Snelheids-regeling (PITCH CONT)
Wanneer u deze knop uittrekt is het mogelijk de gekozen bandsnelheid met ±5 % te variëren. Wanneer de knop gecentreerd is, of is ingedrukt is de band-snelheid precies 19 cm/sec of 38 cm/sec als ingesteld met de SPEED-schakelaar.

❸ Bandteller met "reset-knop"
Gebruik de bandteller voor het via de nummers terugvinden van alle gedeelten van de band.

❹ Bandspanningsarm
Functioneert om de juiste bandspanning te handhaven en het uiteffenen van het bandtransport wanneer van de een naar de andere toestand wordt overgeschakeld.

❺ Netschakelaar (POWER)
Indrukken om de AC (wisselstroom) naar het deck in te schakelen.

❻ Haspel-diameter keuze schakelaar (REEL)
Deze schakelaar past de bandspanning aan op de gebruikte haspeldiameter. Zet op SMALL voor 18 cm haspels en op LARGE voor 27 cm haspels.

❼ Keuze-knop voor de bandsnelheid (SPEED)
Regelt de opname/weergave snelheid van het bandtransport: LOW 19 cm/sec, HIGH voor 38 cm/sec. Kiest ook de juiste opname gelijk stelling (equalization).

❽ MIC Jacks (microfoonuitgangen) (4)
Voorpaneel ingangs-aansluitingen voor op tot vier microfoons met unbalanced (ongebalanceerde) hoge of lage impedantie.

❾ Ingangs/uitgangs-versterkers (INPUT/OUTPUT) (4)
Vier onafhanklijke ingangs/uitgangs-versterkers elke met een INPUT (ingangs)-keuze schakelaar, niveauregelaar en VU-meter met wijde schaal.

❿ MONITOR niveau-schakelaar
Regelt het volume van het mono geluid aan de PHONES (hoofdtelefoon) uitgang.

Características y Controles-2

Controles e Indicadores del Panel Delantero

❶ Sostenes de Carretes con adaptadores de casca NAB
Sostenes de carretes "Quik-Lok" (Cierre Rápido) con adaptadores incluidos para carretes de 10-1/2".

❷ Control de Grand Tonal (PITCH CONT)
Tirar de la peilla y girarla para permitir el control de la velocidad seleccionada de cinta a ±5 %. Cuando la perilla está centrada o hacia adentro, la velocidad de la cinta será precisamente de 7-1/2 pps o 15 pps, según se seleccione con el interruptor de Velocidad (SPEED).

❸ Indice Contador con botón de reajuste
Usar el índice contador para tener una referencia numérica de las ubicaciones deseadas en la cinta.

❹ Brazo de Tensión de la Cinta
Se mueve para mantener la tensión adecuada de la cinta y ayuda a que el movimiento de la cinta sea fluido durante los cambios de modo.

❺ Interruptor de Energía (POWER)
Presionar el interruptor para suministrar energía de CA al deck.

❻ Interruptor de Selección de Tamaño del Carrete (REEL)
Controla la tensión posterior del carrete de suministro. Ajustarlo en Pequeño (SMALL) para los carretes de 7" y en Grande (LARGE) para los carretes de 10-1/2".

❼ Keuzeknop voor de bandsnelheid (SPEED)
Controla la velocidad de grabación/reproducción del viaje de la cinta: Bajo (LOW) para 7-1/2 pps, Alto (HIGH) para 15 pps. También selecciona la ecualización apropiada de grabación.

❽ Microfoonuitgangen (MIC) (4)
Conectores de entrada del panel delantero para hasta cuatro micrófonos desbalanceados de baja o alta impedancia.

❾ Ingangs/uitgangs-versterkers (INPUT/OUTPUT) (4)
Cuatro amplificadores con entrada/salida independiente, cada uno con interruptor de selección de entrada (INPUT), controles de nivel y medidor de VU de amplia escala.

❿ Control de Nivel de Monitorización (MONITOR)
Controla el volumen del sonido monofónico en los conectores de los Auriculares (PHONES).

⓫ Monitor Channel Selector Switches (4)
Four switches to select the channel to be monitored at PHONES jack. Depress each switch to select a channel. One, two, three or four channels can be selected at the same time.

⓬ PHONES Jack
8 ohm stereo or monophonic headphones can be connected to this jack for monitoring of the sound selected by the OUTPUT SELECT switches.

⓭ FUNCTION SELECT Switches with Indicators (4)
Depress to allow any channel to go to record mode. Indicator above the switch will light to show that the switch is depressed. See RECORD Indicator explanation.

⓮ OUTPUT SELECT Switches (3)
These three inter-locked switches allow selection of the signal fed to the VU meters, PHONES jack and OUTPUT jacks on the rear panel of the deck.

SOURCE: Selects MIC or LINE IN signal (in conjunction with INPUT switches on input/output amplifier 9).

SYNC: Selects playback sound off-the-tape via the record head of any channel whose FUNCTION SELECT switch (13) is not depressed.

PLAY: Selects playback sound off-the-tape via the normal play head.

⓯ PAUSE Indicator
This indicator lights when the deck is in record pause mode.

⓰ RECORD Indicator
This indicator lights when the deck is in record or record pause mode. It flashes on and off when any FUNCTION SELECT switch is depressed and the deck is not in record or record pause mode.

⓱ Transport Control Panel
Six pushbutton micro switches to control tape transport operation.

⓲ Cue Lever
Move this cue lever up to retract the tape lifters for high speed cueing during fast forward or rewind operation, and for manual cueing. Be sure to push this lever down when cueing operation is not being used.

⓫ Mithörkanal-Wahlschalter (4)
Vier Schalter zur Wahl des Kanals, der an der Kopfhörerbuchse (PHONES) mitgehört werden kann. Drücken Sie den entsprechenden Schalter zur Wahl des jeweiligen Kanals. Ein, zwei, drei oder vier Kanäle können gleichzeitig eingeschaltet werden.

⓬ Kopfhörerbuchse (PHONES)
8-Ohm-Stereo- oder Monokopfhörer können an diese Buchse angeschlossen werden, um den Ton zu hören, der mit den Ausgangswahlschaltern (OUTPUT SELECT) eingestellt wurde.

⓭ Funktionswahlschalter (FUNCTION SELECT) mit Anzeigen (4)
Drücken Sie, um einen beliebigen Kanal in die Aufnahmestellung zu schalten. Die Anzeige über dem Schalter leuchtet auf, um anzuzeigen, daß der Schalter eingedrückt ist. Siehe Erläuterung der Aufnahmeanzeige (RECORD).

⓮ Ausgangswahlschalter (OUTPUT SELECT) (3)
Diese drei verriegelten Schalter ermöglichen die Wahl des Signals, das den VU-Meßinstrumenten, der Kopfhörerbuchse (PHONES) und den Ausgangsbuchsen (OUTPUT) auf der Geräterückseite zugeführt wird.

SOURCE: Wählt das Mikrofonsignal (MIC) oder den Direkteingang (LINE IN) [in Verbindung mit den Eingangswahlschaltern (INPUT) an den Eingangs-/Ausgangsverstärkern, 9].

SYNC: Wählt den Wiedergabeton vom Band über den Aufnahmekopf von jedem Kanal, dessen Funktionswahlschalter (FUNCTION SELECT, 13) nicht eingedrückt ist.

PLAY: Wählt den Wiedergabeton vom Band über den normalen Wiedergabekopf.

⓯ Pausenanzeige (PAUSE)
Diese Anzeige leuchtet, wenn sich das Deck in der Aufnahme/Pausen-Stellung befindet.

⓰ Aufnahmeanzeige (RECORD)
Diese Anzeige leuchtet, wenn sich das Gerät in Aufnahme- oder Aufnahme/Pausen-Stellung befindet. Die Anzeige blinkt, wenn irgendein Funktionswahlsschalter (FUNCTION SELECT) gedrückt ist und das Gerät sich nicht in Aufnahme- oder Aufnahme/Pausen-Stellung befindet.

⓱ Bedienfeld des Bandtransportmechanismus
Sechs Druckknopf-Mikroschalter zur Steuerung des Bandlaufs.

⑲ **Pinch Roller**

⑳ **Capstan**

㉑ **Shut-off Arm**
The shut-off arm will drop down to the right if the tape breaks, runs out or becomes very loose to shut off power to the capstan motor. This arm also helps to smooth tape travel.

Rear Panel Plugs and Jacks

㉒ **AC POWER IN Cord**

㉓ **REMOTE CONTROL RC-70 Jack**
Optional RC-70 remote control may be connected to allow control of the transport from up to16 feet away.

㉔ **TO DBX UNIT (RX-9)***
An optional DBX UNIT (RX-9) can be connected to the A-3440 to provide increased dynamic range and improved signal-to-noise ratio.

㉕ **Ground Terminal (GND)**

㉖ **OUTPUT Jacks**
These four output jacks may be connected to a mixer (such as the TEAC TASCAM MODEL 2A) or to other audio eqüipment which will accept these line outputs.

㉗ **LINE IN Jacks**
These jacks can be connected to a mixer or other source.

㉘ **Feet (4)**
These feet allow the A-3440 to be operated from a horizontal position.

*See the RX-9 Owner's Manual for information about dbx recording.
NOTE: When the optional DBX UNIT is not connected the eight jumper plugs must be installed between the SEND and RCV jacks to allow proper operation of the A-3440.

⑱ **Suchlauf-Hebel**
Stellen Sie diesen Hebel nach oben, um die Bandheber für den schnellen Suchlauf beim Schnellvorlauf oder beim Zuzückspulen oder bei der manuellen Bedienung der Sucheinrichtung zurückzuziehen. Achten Sie darauf, daß Sie den Hebel nach unten stellen, wenn die Sucheinrichtung nicht benutzt wird.

⑲ **Andruckrolle**

⑳ **Tonwelle**

㉑ **Abschalthebel**
Wenn das Band reißt, abgelaufen ist oder sehr lose ist, klappt der Abschalthebel nach rechts herunter, um die Spannung zum Tonwellenmotor abzuschalten. Der Abschalthebel trägt außerdem zu einem gleichmäßigen Bandlauf bei.

Anschlüsse auf der Rückseite

㉒ **Netzkabel (AC POWER IN)**

㉓ **Buchse für RC-70-Fernsteuerung (REMOTE CONTROL)**
Die als Zubehör erhältliche RC-70-Fernsteuerung kann angeschlossen werden, um eine Bedienung des Bandtransportmechanismus aus einer Entfernung bis zu 5 m zu ermöglichen.

㉔ **Anschlußbuchsen für DBX-Gerät (RX-9)* [TO DBX UNIT (RX-9)]**
Ein zusätzliches DBX-Gerät (RX-9) kann an das A-3440 angeschlossen werden, um den dynamischen Bereich zu erhöhen und das Signal-Rauschverhältnis zu verbessern.

㉕ **Erdungsklemme (GND)**

㉖ **Ausgangsbuchsen (OUTPUT)**
Diese vier Ausgangsbuchsen können an ein Mischgerät (wie das TEAC TASCAM MODELL 2A) oder an andere Audiogeräte, die diese Ausgänge aufnehmen, angeschlossen werden.

㉗ **Eingangsbuchsen (LINE IN)**
Diese Buchsen können mit einem Mischgerät oder mit einer anderen Tonquelle verbunden werden.

㉘ **Füße (4)**
Diese Füße ermöglichen eine Bedienung des A-3440 in horizontaler Lage.

*Beziehen Sie sich auf die Bedienungsanleitung des RX-9 für Informationen über dbx-Aufnahmen.

HINWEIS: Wenn das als Zubehör erhältliche DBX-Gerät nicht angeschlossen ist, müssen die acht Verbindungsstecker zwischen den SEND- und den RCV-Buchsen angebracht sein, um einen ordnungsgemäßen Betrieb des A-3440 zu ermöglichen.

Normal Playback Procedure

1. Load and thread the pre-recorded tape on the A-3440 as explained on page 2. If the tape was left in the "tails out" condition, load the tape on the right reel table and thread the tape to the left reel table. Then, rewind the tape to the beginning.
2. Initially set all the switches and knobs as indicated below.
   PITCH CONT – Depressed
   REEL – To match the size of the supply reel. SMALL – 7", LARGE – 10-1/2".
   SPEED – To match the speed at which the tape was recorded.
   FUNCTION SELECT – All released to prevent accidental erasure of the tape
   OUTPUT SELECT – PLAY
   INPUT knobs – 0
   OUTPUT knobs – About position 7
   MONITOR – About position 7
   MONITOR selector – Depress switch to hear selected channel. Note that the sound at PHONES jack is monophonic.
3. Begin playback by depressing ▶ button.
4. The PITCH CONT can be pulled out and turned left or right to change the tape speed by ±5 % to vary the pitch of the playback sound.

Normales Wiedergabeverfahren

1. Legen Sie ein bespieltes Band so ein, wie es auf der Seite 2 beschrieben wurde. Wenn das Band vorher bis zum Ende abgespielt und in diesem Zustand belassen wurde, legen Sie das Band auf den rechten Spulenteller und fädeln Sie es in der linken Spule ein. Spulen Sie dann das Band zum Bandanfang zurück.
2. Stellen Sie am Anfang alle Schalter und Regler wie folgt ein:
   PITCH CONT – Eingedrückt
   REEL – Entsprechend der Größe der verwendeten Vorwickelspule, SMALL – 18 cm, LARGE – 27 cm
   SPEED – Entsprechend der Geschwindigkeit mit der das Band aufgenommen wurde
   FUNCTION SELECT – Alle abgeschaltet, um ein unbeabsichtigtes Löschen des Bandes zu verhindern
   OUTPUT SELECT – PLAY
   INPUT-Knöpfe – 0
   OUTPUT-Knöpfe – Etwa Stellung 7
   MONITOR – Etwa Stellung 7
   MONITOR-Wahlschalter – Drücken Sie den Schalter zum Anhören des gewünschten Kanals. Beachten Sie, daß der Ton an der Kopfhörerbuchse (PHONES) Mono ist.
3. Drücken Sie die ▶ Taste zum Beginn der Wiedergabe.
4. Die Feinregulierung der Bandgeschwindigkeit (PITCH CONT) kann herausgezogen und nach links oder rechts gedreht werden, um die Bandgeschwindigkeit um ± 5 % zu variieren und damit die Tonhöhe des Wiedergabetons zu verändern.

Normal Record Procedure

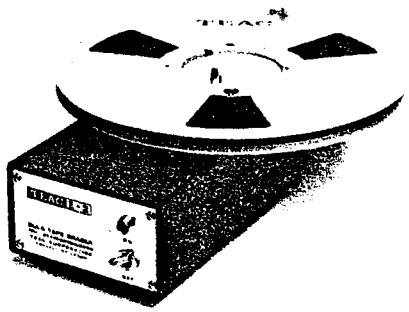
1. Make the desired system connections as shown in the diagram on page 33.
2. Load and thread the tape as explained on page 2.
3. Initially set the following switches and knobs as indicated below.
   POWER – ON
   REEL – To match the size of supply reel SMALL – 7", LARGE – 10-1/2"
   FUNCTION SELECT – Depress for each channel to be recorded
   OUTPUT SELECT – SOURCE
   INPUT Selector – MIC or LINE to match input being used on each channel
   INPUT knob – Counter clockwise to 0 setting
   OUTPUT knob – About position 7
   MONITOR knob – About position 7
   MONITOR switches – Depress for each channel to be recorded.
4. Start the input source connected to the LINE IN jacks or begin source to microphones for record level setting. Raise the INPUT knob setting until the VU meter reads about 0 VU for each channel. When "close miking" loud sources it may be necessary to set the INPUT selector to MIC ATT position to reduce microphone input level.
5. Depress REC and ▶ buttons on control panel to begin recording. Restart sound sources again if desired.
6. Set OUTPUT SELECT switch to PLAY to hear off-the-tape sound.
7. After the tape is recorded, rewind the tape to the beginning if you wish to play it back. If you want to keep the tape in storage we recommend that you play the tape to the end and keep it in this "tails out" condition.

Normales Aufnahmeverfahren

1. Führen Sie die gewünschten Anlagen-Anschlüsse aus, wie es auf dem Diagramm auf Seite 33 dargestellt ist.
2. Legen Sie das Band so ein, wie es auf Seite 2 erläutert ist.
3. Stellen Sie am Anfang alle Schalter und Regler wie folgt ein:
   POWER – ON
   REEL – Entsprechend der Größe der verwendeten Vorwickelspule, SMALL – 18 cm, LARGE – 27 cm
   FUNCTION SELECT – Drücken Sie für jeden Kanal, auf dem aufgenommen wird.
   OUTPUT SELECT – SOURCE
   INPUT-Wahlschalter – Mikrofoneingang (MIC) oder Direkteingang (LINE), entsprechend dem Eingang, der für jeden Kanal benutzt wird.
   INPUT-Knopf – Im Gegenuhrzeigersinn auf 0-Stellung drehen.
   OUTPUT-Knopf – Etwa Stellung 7
   MONITOR-Knopf – Etwa Stellung 7
   MONITOR-Schalter – Drücken Sie für jeden Kanal, auf dem Aufgenommen wird.
4. Starten Sie die Tonquelle, die Sie aufnehmen möchten, oder führen Sie den Mikrofonen einen Ton zu, zur Einstellung des Aufnahmepegels. Erhöhen Sie die Einstellung des Eingangreglers (INPUT), bis die VU-Meßinstrumente etwa 0 VU für jeden Kanal anzeigen. Wenn sich laute Tonquellen direkt an den Mikrofonen befinden, kann es notwendig sein, den Eingangswahlschalter (INPUT) auf die MIC-ATT-Stellung zu stellen, um den Mikrofoneingangspegel zu reduzieren.
5. Drücken Sie die Aufnahmetaste (REC) und die Wiedergabetaste (▶) auf dem Bedienfeld des Bandtransportmechanismus, zum Beginn der Aufnahme. Starten Sie die Tonquellen erneut, falls erforderlich.
6. Stellen Sie den Ausgangswahlschalter (OUTPUT SELECT) auf Wiedergabe (PLAY) zur Hinterbandkontrolle.
7. Wenn das Band bespielt ist, spulen Sie es zum Bandanfang zurück, wenn Sie es wiedergeben möchten. Wenn Sie das Band lagern möchten, empfehlen wir Ihnen es bis zum Ende ablaufen zu lassen und in diesem Zustand zu belassen.

Erasing

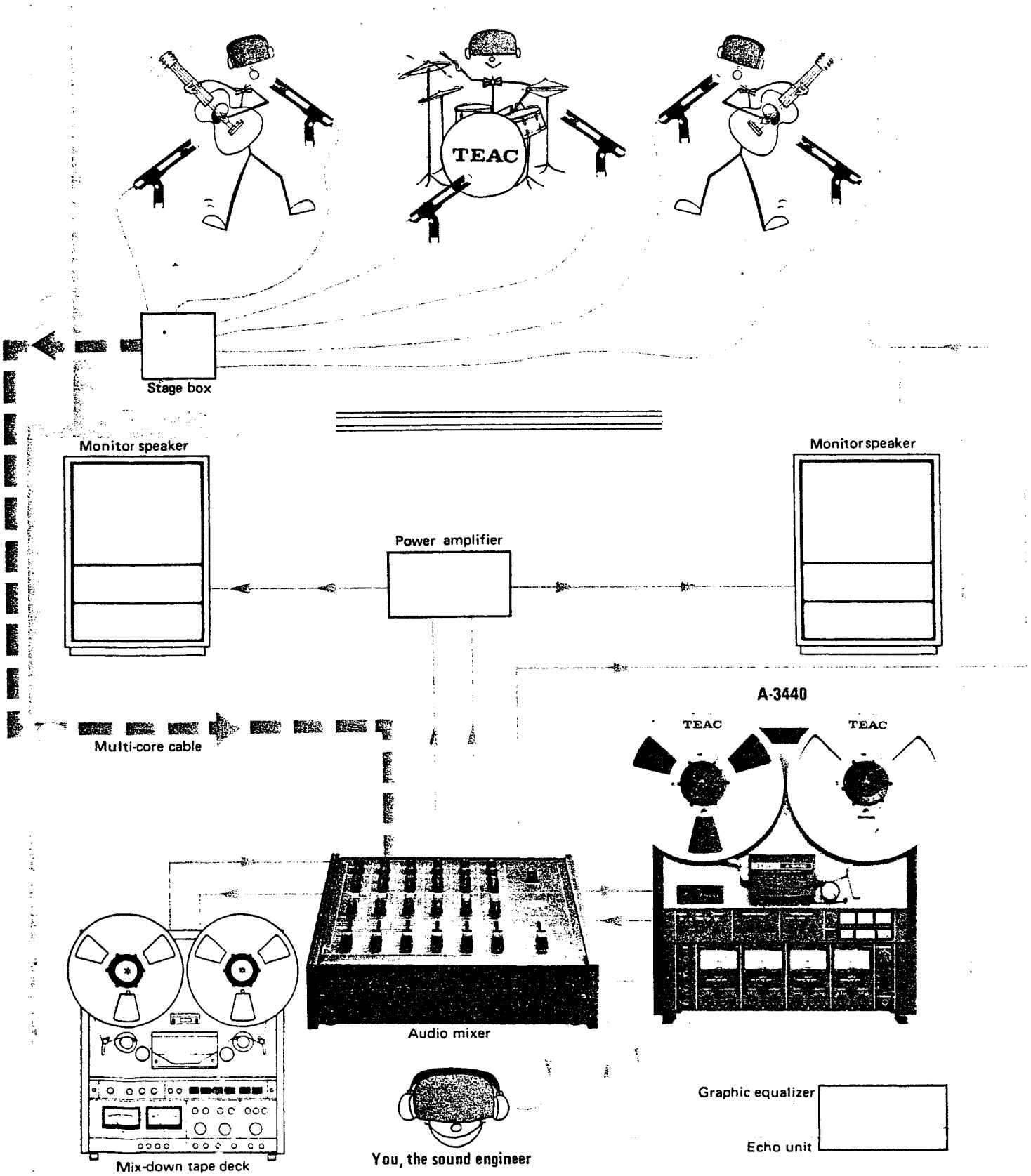
When any channel (track) is set in the record mode the erase head for that channel (track) supplies a high frequency AC signal which erases any previously recorded material. If no new signal is applied by the record head the tracks will remain erased. Any one or all tracks can be erased by setting each channel to record mode with no input record signal applied or with the INPUT knobs turned counter clockwise to 0. However, if a tape which was recorded on a half track or full track machine is to be used, that tape should be erased using a bulk eraser such as the TEAC E-2. The reason for this is that the recorded tracks on these tapes are not the same as those on a four track deck such as the A-3440 and therefore the tape would not be sufficiently erased when using normal recording procedures on the A-3440.



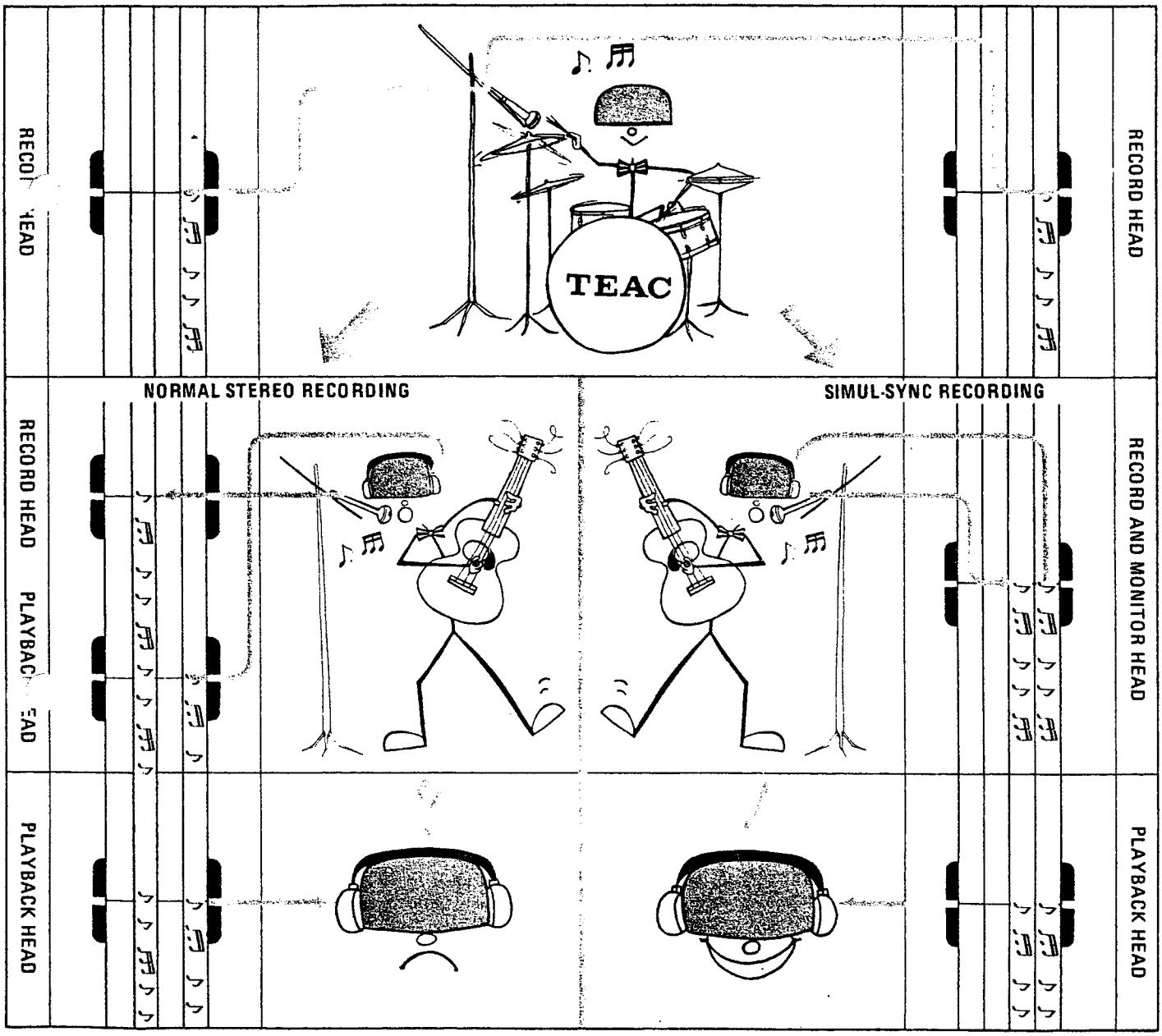
Löschen

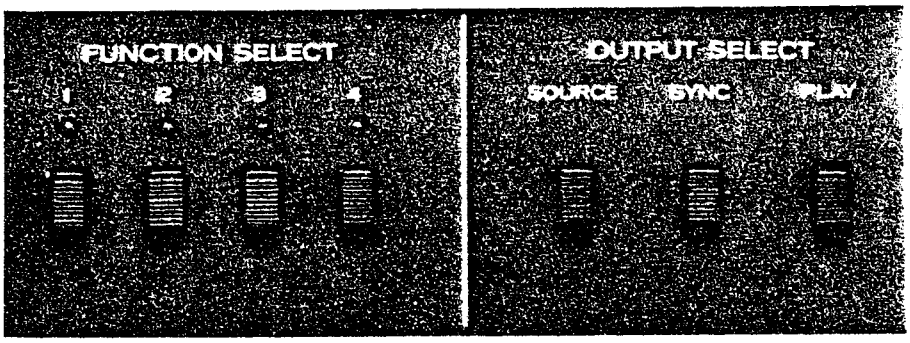
Wenn sich ein Kanal (Spur) in der Aufnahmestellung befindet, führt der Löschkopf für diesen Kanal (Spur) ein hochfrequentes Wechselstromsignal zu, das jegliches vorher aufgenommenes Material löscht. Wenn durch den Aufnahmekopf kein neues Signal zugeführt wird, bleiben die Spuren gelöscht. Jeder Kanal oder alle Kanäle können gelöscht werden, indem der betreffende Kanal auf Aufnahme gestellt wird, ohne daß ein Aufnahmeeingangssignal zugeführt wird oder indem die Eingangsregler (INPUT) im Gegenuhrzeigersinn auf 0 gestellt werden. Wenn jedoch ein Band, das mit einem Halb- oder Vollspurgerät bespielt wurde, benutzt wird, sollte das betreffende Band mit einem Löschgerät, wie dem TEAC E-2, gelöscht werden. Der Grund liegt darin, daß die Aufnahmespuren auf derartigen Geräten nicht mit den Aufnahmespuren auf Vierspurgeräten, wie dem A-3440, übereinstimmen und daher das Band nicht hinreichend gelöscht werden würde, wenn das normale Aufnahmeverfahren auf dem A-3440 durchgeführt wird.

	Creative Sound System	Kreatives Ton-System
Système de création sonore	Creatief geluidssysteem	Sistema de Sonido Creativo



	SIMUL-SYNC Recording -1	SIMUL-SYNC-Aufnahme -1
Enregistrement avec synchronisation simultanée -1	SIMUL-SYNC-opnamen -1	Grabación SIMUL-SYNC (Sincronización Simultánea) -1





4-Track, 4-Channel SIMUL-SYNC Recording

Discrete, separate channels are recorded on each of the 4 tracks in the same direction and synchronized as in 2-channel stereo recordings. From a 4-channel source, the tracks are recorded simultaneously. With the SIMUL-SYNC function, they may be recorded separately and synchronized at the time of recording.

SIMUL-SYNC Recording Procedure

There are many ways to accomplish the mechanics of SIMUL-SYNC recording. Each sound engineer or even home recordist, with experience, will develop a certain style that suits him best. The basic procedure below may be helpful to those who are just getting into SIMUL-SYNC recording and haven't yet developed their own style and expertise. Run through it just for practice and familiarization with your A-3440. Once that's done you're on your way to setting your own style.

1. Let's assume you're starting from scratch. Make sure the tape is degaussed and that your deck is clean and the heads are demagnetized, etc. See maintenance hints on pages 27–29.
2. Make the desired system connections as given in the connection diagram on page 33.
3. Set the switches and knobs as given below. Let's assume that you want to record your superlative rhythm guitar playing on tracks 1 and 3.
   FUNCTION SELECT – 1 and 3 depressd
   OUTPUT SELECT – SOURCE – to set record level and mic balance, then select PLAY.
   INPUT select (1 and 3) – MIC or MIC ATT
   INPUT knob (1 and 3) – Set to get required record level (usually about 0 VU)
   OUTPUT knob (1 and 3) – Set to about position 7
   MONITOR knob – Set to about position 7

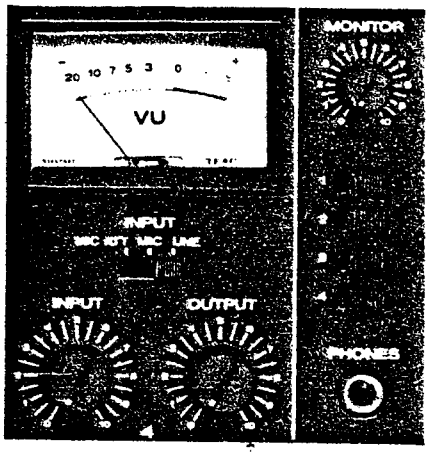
4-Spur-, 4-Kanal-SIMUL-SYNC-Aufnahme

Diskrete, getrennte Kanäle werden auf jeder der 4 Spuren in gleicher Richtung aufgenommen und wie bei 2-Kanal-Stereo-Aufnahmen synchronisiert. Von einer 4-Kanal-Tonquelle werden die Spuren gleichzeitig aufgenommen. Mit der SIMUL-SYNC-Einrichtung können sie getrennt aufgenommen und zum Zeitpunkt der Aufnahme synchronisiert werden.

SIMUL-SYNC-Aufnahmeverfahren

Es gibt viele Möglichkeiten zur praktischen Durchführung der SIMUL-SYNC-Aufnahme. Jeder Toningenieur und selbst jeder erfahrene Amateur wird einen bestimmten Stil entwickeln, der ihm am besten zusagt. Die grundsätzlichen Bedienschritte, die unten erläutert sind, sollen denjenigen helfen, die gerade mit SIMUL-SYNC-Aufnahmen beginnen und noch nicht ihren eigenen Stil und ihr eigenes Fachwissen entwickelt haben. Führen Sie die unten beschriebene Prozedur einmal durch, zur Übung und um mit Ihrem A-3440 vertraut zu werden. Wenn Sie das einmal gemacht haben, sind Sie auf dem besten Weg Ihren eigenen Stil zu entwickeln.

1. Nehmen wir an, Sie beginnen am Anfang. Vergewissern Sie sich, daß das Band gelöscht ist, daß Ihr Gerät gereinigt ist und daß die Tonköpfe entmagnetisiert sind etc. Siehe Wartungshinweise auf Seiten 27 bis 29.
2. Führen Sie die gewünschten Anlagen-Anschlüsse durch, die auf dem Anschlußdiagramm auf Seite 33 dargestellt sind.
3. Stellen Sie die Schalter und Regler so ein, wie es unten angegeben ist. Nehmen wir an, Sie möchten Ihre Rhythmusgitarre auf den Spuren 1 und 3 aufnehmen
   FUNCTION SELECT – 1 und 3 eingedrückt
   OUTPUT SOURCE – Zuerst auf SOURCE zur Einstellung des Aufnahmepegels und der Mikrofonbalance, dann auf PLAY.
   INPUT-Wahlschalter (1 und 3) – auf MIC oder MIC ATT
   INPUT-Knöpfe (1 und 3) – Stellen Sie auf den erforderlichen Aufnahmepegel ein (normalerweise etwa 0 VU).
   OUTPUT-Knöpfe (1 und 3) – Stellen Sie etwa auf Stellung 7.
   MONITOR-Knopf – Stellen Sie etwa auf Stellung 7.
   MONITOR-Wahlschalter – 1 und 3 eingedrückt
   PITCH CONT – Eingedrückt



MONITOR selector – 1 and 3 depressed
PITCH CONT – Depressed
Index Counter – Reset to 0000
PHONES jack – Connect headphones to PHONES jack

4. Depress REC and ▶ buttons to begin recording. It's usually a good idea to record a short count for a voice cue on the tape.
5. Begin playing your guitar. Right through to the end. No mistakes? Good. Let's keep these tracks. Stop the deck. Release FUNCTION SELECT switches 1 and 3. Rewind the tape back to the beginning.
6. Prepare the next instrument. Let's say you want to play your piano and record it on track 2. Set OUTPUT SELECT to SOURCE, depress FUNCTION SELECT 2, set INPUT selector to MIC or MIC ATT and set INPUT knob for desired recording level while you're playing a test piece.
7. Set OUTPUT SELECT to SYNC and MONITOR selector to track 1 or 3. Remember you want to get in sync with your guitar tracks so you have to listen to your voice count and begin playing at the right time.
8. Set the deck in record mode, listen to your voice count and begin playing right on cue. If you miss it you can go right back and try again over and over until you get it right.
9. Now you can fill in the last track, 4 in our example. With SIMUL-SYNC you can do it now, tomorrow or next week. If you're new at this type of recording you'll probably find that it takes a little practice to get it all together. Once you get the knack of it you'll find that it gets easier. And while you're practicing you'll probably be thankful for the chance to get as many tries at perfection as you need.

Bandzählwerk – Stellen Sie auf 0000 zurück.
Kopfhörerbuchse (PHONES) – Schließen Sie Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse an.

4. Drücken Sie die Aufnahmetaste (REC) und die Wiedergabetaste (▶) zum Beginn der Aufnahme. Im allgemeinen empfiehlt es sich, am Anfang eine kurze Zahlenfolge aufzunehmen, um ein akustisches Startsignal zu haben.
5. Spielen Sie Ihre Gitarre bis zum Ende. Kein Fehler? Gut. Behalten Sie diese Spuren. Halten Sie das Deck an. Schalten Sie die Funktionswahlschalter (FUNCTION SELECT) 1 und 3 aus. Spulen Sie das Band zum Bandanfang zurück.
6. Bereiten Sie das nächste Instrument für die Aufnahme vor. Nehmen wir an, Sie möchten Ihr Klavier auf Spur 2 aufnehmen. Stellen Sie den Ausgangswahlschalter (OUTPUT SELECT) auf SOURCE, drücken Sie den Funktionswahlschalter (FUNCTION SELECT) 2, stellen Sie den Eingangswahlschalter (INPUT) auf MIC oder MIC ATT und stellen Sie den Eingangsregler (INPUT) auf den gewünschten Aufnahmepegel ein, während Sie ein Teststück spielen.
7. Stellen Sie den Ausgangswahlschalter (OUTPUT SELECT) auf SYNC und den Monitorwahlschalter (MONITOR) auf Spur 1 oder 3. Denken Sie daran, daß Sie synchron mit Ihren Gitarrenspuren aufnehmen möchten, hören Sie daher auf die Zahlenfolge und beginnen Sie den Einsatz zur richtigen Zeit.
8. Stellen das Gerät in die Aufnahmestellung, hören Sie auf die Zahlenfolge und beginnen Sie Ihr Spiel genau mit dem Startzeichen. Wenn Sie das Startzeichen verpassen, können Sie noch einmal zum Anfang zurückgehen und es solange versuchen bis es klappt.
9. Jetzt können Sie die letzte Spur, Nummer 4 in unserem Beispiel, bespielen. Mit SIMUL-SYNC können Sie es sofort, morgen oder nächste Woche tun. Wenn Sie diese Art von Aufnahmen zum ersten Mal durchführen, werden Sie vielleicht merken, daß es einiger Übung bedarf, bis diese Aufnahmen erfolgreich werden. Wenn Sie aber erst einmal die Anfangsschwierigkeiten überwunden haben, werden Sie feststellen, daß es leichter wird. Und während Sie üben, werden Sie vielleicht froh sein, so viele Versuche durchführen zu können, wie Sie bis zur Perfektion benötigen.

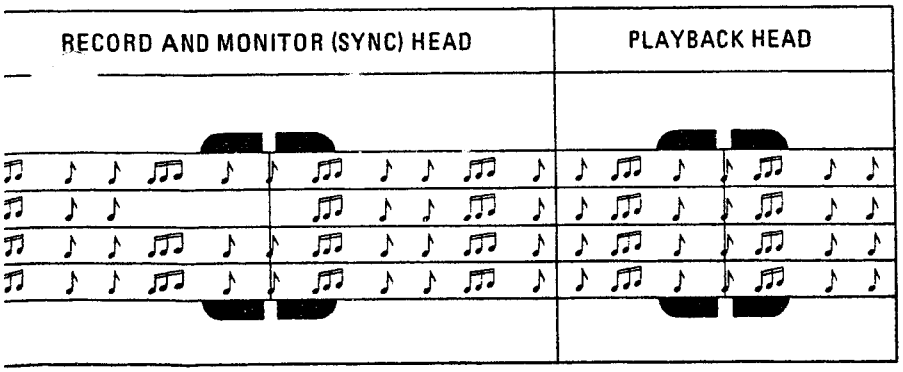
Punch in Recording

Punch in recording is used to correct a mistake or change part of a track. Let's assume that you want to improve a minute in the middle of the piano on track 2.

1. Set the OUTPUT SELECT switch to SYNC to monitor the sound on the tape using the Sync head.
2. Depress the MONITOR switch for the channels you want to listen to.
3. Depress the ▶ button to begin playback.
4. Now you can punch in on the channel you want by depressing and holding the record and ▶ buttons and then depressing the FUNCTION SELECT switch for the desired channel.
5. To punch out, release the function select switch. In this case the tape will continue to move but the deck will be in the play mode.
6. Another way to stop recording is to press the STOP or PAUSE button.

NOTE: When in the record mode with one FUNCTION SELECT switch depressed, depressing any additional FUNCTION SELECT switches will result in a loud pop or click being recorded on all tracks. Be careful, don't lose good tracks.

You'll probably find it takes a little practice to punch in to record on a rest or an open space of 1/2 second or more. The same applies for punching out of record. Punch-in takes practice and patience to get it all together. Once you get the knack of it you'll find that it gets easier.



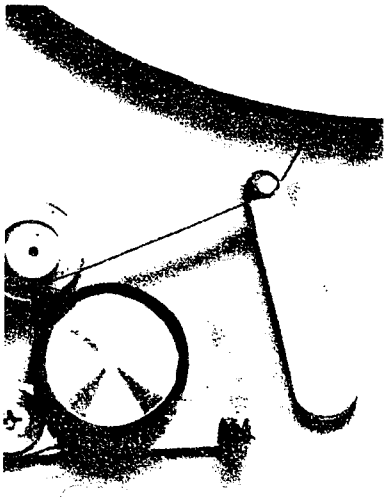
Einblend-Aufnahme

Einblend-Aufnahmen werden zur Korrektur von Fehlern und zum Austausch von Stücken auf der Spur benutzt. Nehmen wie einmal an, Sie möchten eine kleine Passage in der Mitte eines Pianokonzerts auf Spur 2 verbessern.

1. Stellen Sie den Ausgangswahlschalter (OUTPUT SELECT) auf SYNC, um den Ton vom Band über den Sync-Tonkopf zu hören.
2. Drücken Sie den Mithörschalter (MONITOR) für den Kanal, den Sie hören möchten.
3. Drücken Sie die Wiedergabetaste ▶ zum Beginn der Wiedergabe.
4. Jetzt können Sie auf dem gewünschten Kanal einblenden, durch Eindrücken und Halten der Aufnahme- und Wiedergabetasten ▶ und durch Eindrücken des Funktionswahlschalter (FUNCTION SELECT) auf den gewünschten Kanal.
5. Um auszublenden, geben Sie den Funktionswahlschalter frei. In diesem Fall läuft das Band weiter und das Deck ist auf Wiedergabe geschaltet.
6. Eine andere Möglichkeit die Aufnahme zu stoppen, ist durch Drücken der Stopptaste (STOP) oder Pausentaste (PAUSE).

HINWEIS: Das Eindrücken von zusätzlichen Funktionswahlschaltern (FUNCTION SELECT) während der Aufnahme mit einem eingedrücktem Funktionswahlschalter (FUNCTION SELECT), resultiert in einem lauten Knall oder Klicken, das von allen Spuren aufgenommen wird, seien Sie vorsichtig, damit Sie dadurch keines Ihrer Bänder beeinträchtigen.

Sie werden wahrscheinlich herausfinden, daß etwas Übung dazu gehört um eine Einblend-Aufnahme von einem Rest oder einer offenen Stelle von einer 1/2 Sekunde oder mehr vorzunehmen. Das gleiche gilt für das Ausblenden bei Aufnahme. Das Ein- und Ausblenden erfordert etwas Übung und Geduld bis es auf Anhieb klappt. Aber wenn Sie erst einmal den "Dreh" herausgefunden haben, dann werden Sie feststellen wie einfach es ist.

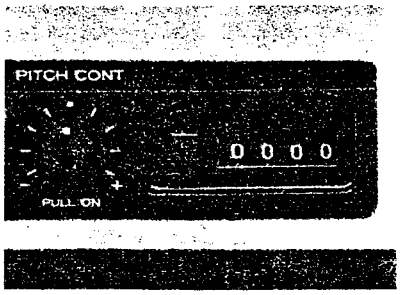


Cueing

The A-3440 has a Cue Lever located beneath the pinch roller which can be raised up to retract the tape lifters so that the tape will contact the heads. This allows high speed cueing during rewind or fast forward operation and manual cueing. The channels to be monitored can be selected by depressing the MONITOR selector switches. If the deck is connected to an amplifier and speaker system we suggest that you reduce the volume control on the amplifier to prevent sudden loud sounds from damaging your amplifier or speakers. Also be sure to release the Cue Lever when the cueing function is not being used in order to protect the heads from unnecessary wear.

Suchlauf

Das A-3440 ist mit einem Suchlauf-Hebel ausgestattet, der sich unter der Andruckrolle befindet. Der Suchlaufhebel kann nach oben geschoben werden, um die Bandheber zurückzuziehen, damit das Band die Tonköpfe berührt. Dadurch wird ein Suchlauf bei hoher Geschwindigkeit, beim Zurückspulen und beim Schnellvorlauf, sowie eine manuelle Bedienung der Sucheinrichtung ermöglicht. Die Kanäle, die angehört werden sollen, können durch Drücken der Mithörwahlschalter (MONITOR) eingestellt werden. Wenn das Deck mit einem Verstärker und mit Lautsprechern verbunden ist, empfehlen wir Ihnen, die Lautstärke am Verstärker zu reduzieren, damit nicht plötzliche laute Töne Ihren Verstärker oder Ihre Lautsprecher beschädigen können. Beachten Sie bitte, daß Sie den Suchlaufhebel in die Ausgangsstellung zurückstellen wenn Sie die Suchlauffunktion nicht benutzen, damit ein unnötiger Verschleiß der Tonköpfe vermieden wird.

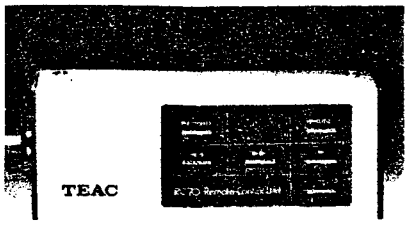


Pitch Control

The A-3440 has a PITCH CONT knob located next to the index counter which can be used to vary the speed of the capstan motor by ±5 %. Pull out the knob and turn it to the left or right to change capstan motor speed during record or playback operation. This function can be utilized to compensate for differences in the pitch of instruments tuned and recorded at different times or as another creative opportunity for an inventive musician or recording engineer.

Feinregulierung der Bandgeschwindigkeit

Das A-3440 ist mit einem Drehknopf zur Feinregulierung der Bandgeschwindigkeit (PITCH CONT) ausgestattet, der sich neben dem Bandzählwerk befindet. Dieser Drehknopf kann benutzt werden, um die Bandgeschwindigkeit um ± 5 % zu variieren. Ziehen Sie den Knopf heraus und drehen Sie ihn nach links oder rechts, um die Geschwindigkeit des Tonwellenmotors bei der Aufnahme oder Wiedergabe zu verändern. Diese Einrichtung kann benutzt werden, um die unterschiedlichen Tonhöhen von Instrumenten, die zu verschiedenen Zeiten gestimmt und aufgenommen wurden, auszugleichen; oder es bietet sich hier eine weitere kreative Möglichkeit für den erfinderischen Musiker oder Toningenieur.

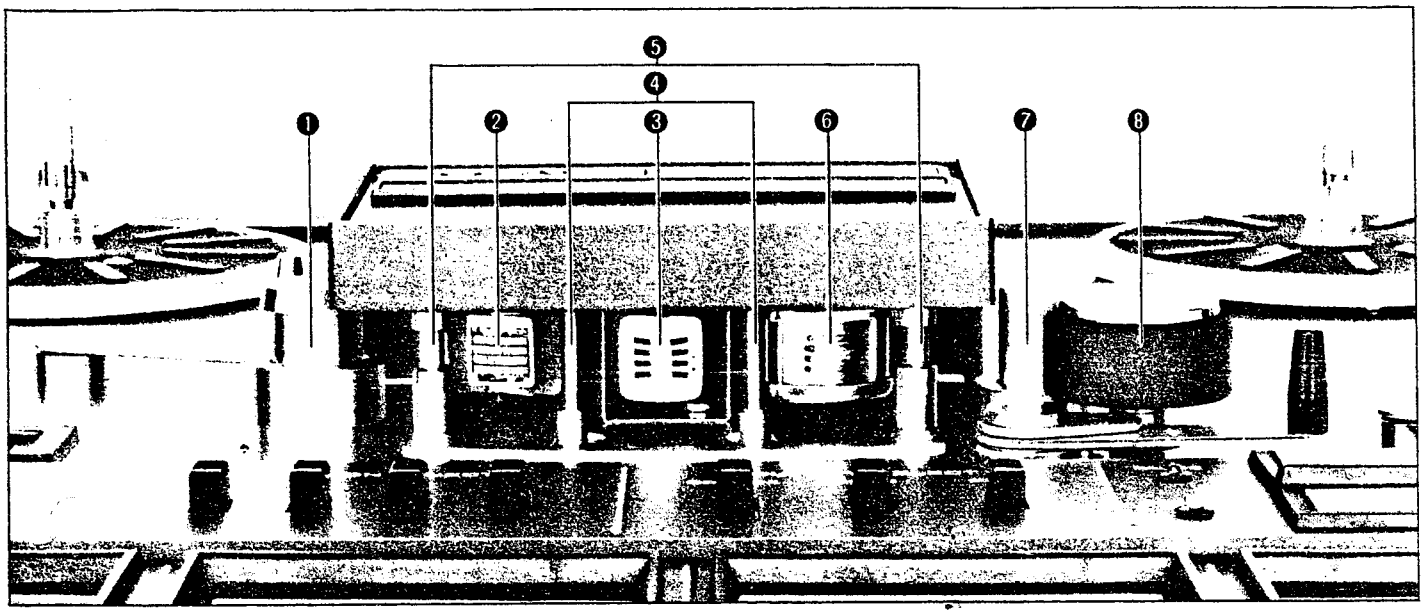


Remote Control

There may be times when the person handling the recorder wants and needs some freedom of movement so that he can move away from the recorder and still maintain control of it. The optional REMOTE CONTROL RC-70 can be connected to the rear panel connector of the A-3440 to provide remote control of the transport from about 16 feet away.

Fernsteuerung

Es kann gelegentlich eine Situation auftreten, in der die Bedienperson etwas Bewegungsfreiheit wünscht und benötigt und sich vom Aufnahmegerät entfernen möchte, ohne die Kontrolle darüber zu verlieren. Die als Zubehör erhältliche Fernsteuerung RC-70 kann auf der Rückseite des A-3440 angeschlossen werden und ermöglicht eine Fernbedienung des Geräts aus einer Entfernung bis zu 5 m.



1. Guide Roller
2. Erase Head
3. Record/Sync Head
4. Tape Lifter
5. Tape Guide
6. Playback Head
7. Capstan Shaft
8. Pinch Roller

1. Bandführungsrolle
2. Löschkopf
3. Aufnahme/Sync-Kopf
4. Bandheber
5. Bandführung
6. Wiedergabekopf
7. Tonwelle
8. Andruckrolle

1. [illegible]t-guide
2. [illegible] d'effacement
3. Tête de synchronisation/enregistrement
4. Elévateur de bande
5. Guide de bande
6. Tête de reproduction
7. Axe du cabestan
8. Galet-presseur

1. Geleiderrol
2. Wiskop
3. Opname/synckop
4. Bandlichter
5. Bandgeleider
6. Weergavekop
7. Capstan-as
8. Aandrukrol

1. Rodillo Guía
2. Cabezal de Borrado
3. Cabezal de Grabación/Sync
4. Elevador de la Cinta
5. Guía de la Cinta
6. Cabezal de Reproducción
7. Eje del Cabrestante
8. Rodillo de Contracción

Demagnetizing (Degaussing)

If the heads are touched with magnetized tools, such as scissors or screwdrivers or if the tape deck is used in play or record mode for long periods of time, the heads and other parts in the tape path may become magnetized. This residual magnetism will introduce noise onto your pre-recorded tapes, cause a decrease in high frequency response and may begin to cause erasure of tapes even during playback operation. To avoid such problems, periodically (about once every two weeks) degauss the heads (especially) and the other parts in the tape path which normally contact the tape (tape guides, capstan shafts, tape lifters, etc.) The TEAC E-3 Head Eraser or similar eraser can be used to remove this harmful residual magnetism.

1. Switch off power to the tape deck.
2. Turn on power to the head eraser and move the tip of it very close to the head or part to be degaussed. Move the tip back and forth slowly across the head or part about 4 or 5 times.
3. After slowly moving to each part and degaussing them as explained in step 2, slowly move the eraser at least 30 centimeters or more away from the deck and then turn off power to the eraser.

Entmagnetisierung

Wenn die Tonköpfe mit magnetisierten Gegenständen, wie Scheren oder Schraubenzieher, berührt werden, oder wenn das Deck für längere Zeit in der Aufnahme- oder Wiedergabestellung betrieben wird, können die Tonköpfe und andere Teile des Bandwegs magnetisiert werden. Dieser Restmagnetismus verursacht Störgeräusche auf Ihren bespielten Bändern, vermindert die Wiedergabe der hohen Frequenzen und kann ein Löschen der Bänder bei der Wiedergabe verursachen. Um derartige Probleme zu vermeiden, entmagnetisieren Sie regelmäßig (etwa im Abstand von zwei Wochen) die Tonköpfe (insbesondere) und die anderen Teile des Bandwegs, die im allgemeinen mit dem Band in Berührung kommen (Bandführungen, Tonwelle, Bandheber usw.) Das TEAC E-3 Tonkopflöschgerät oder ein ähnliches Löschgerät kann benutzt werden, um diesen schädlichen Restmagnetismus zu entfernen.

1. Schalten Sie die Netzspannung des Tonbanddecks ab.
2. Schalten Sie das Entmagnetisiergerät ein und bringen Sie seine Spitze sehr nahe an den Tonkopf oder an das Teil, das entmagnetisiert werden soll. Bewegen Sie die Spitze des Entmagnetisiergeräts 4 oder 5 mal langsam über den Tonkopf oder über das Teil hin und her.
3. Nachdem Sie das Entmagnetisiergerät langsam zu jedem Teil gebracht und das betreffende Teil auf die in Schritt 2 beschriebene Weise entmagnetisiert haben, entfernen Sie das Entmagnetisiergerät langsam bis auf eine Entfernung von mindestens 30 cm oder mehr vom Deck, dann schalten Sie das Entmagnetisiergerät ab.

Cleaning

Heads

When the tape deck is used for a long time magnetic oxide from the tape, dirt and dust tend to accumulate on the heads and along the tape movement path. If this happens, the sound quality will begin to worsen, high frequency response will suffer, there will be a loss of output level and drop-outs will occur. Eventually the heads may begin to wear unevenly and much quicker than normal. At an extreme condition, the heads may not be able to erase, record or playback at all.

To avoid this unnecessary problem the heads and tape path must be cleaned regularly, at least after about every 8 hours of record or playback operations and before every important recording session. Especially clean the heads and pinch roller and capstan shaft. TEAC produces a special kit called TZ-261 which contains rubber and head cleaning fluids. If this kit is not available, pure alcohol may be used or similar type recorder cleaning fluids which are made and recommended by reputable manufacturers may be used.

Pinch Roller and Capstan Shaft

The pinch roller and capstan shaft have been called the heart of the transport and well they might be. If they become dirty, wow and flutter will increase and tape movement may become more erratic. These parts should be cleaned whenever you clean the heads. Use the TZ-261B fluid for cleaning the pinch rollers.

Reinigung

Tonköpfe

Wenn das Tonbanddeck für längere Zeit benutzt wird, sammeln sich Oxydteile vom Band, Schmutz und Staub an den Tonköpfen und auf dem Bandweg. Dies führt zu einer Verschlechterung der Tonqualität, zu einer Verminderung der Wiedergabe in den hohen Frequenzen, der Ausgangspegel verringert sich und Tonausfälle treten auf. Schließlich werden die Tonköpfe ungleichmäßig und viel schneller als normal abgenutzt. In extremen Fällen können die Tonköpfe weder löschen, noch aufnehmen oder wiedergeben.

Um dieses unnötige Problem zu vermeiden, müssen die Tonköpfe und Bandwege in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, wenigstens einmal nach jeweils acht Stunden Aufnahme oder Wiedergabe und vor jeder wichtigen Aufnahme. Reinigen Sie insbesondere die Tonköpfe, die Andruckrolle und die Tonwelle. TEAC stellt einen speziellen Reinigungssatz her, TZ-261 genannt, der eine Gummi- und eine Tonkopfreinigungsflüssigkeit enthält. Wenn dieser Reinigungssatz nicht erhältlich ist, kann reiner Alkohol oder eine ähnliche Reinigungsflüssigkeit, die von einem Markenhersteller hergestellt und empfohlen wird, verwendet werden.

Andruckrolle und Tonwelle

Die Andruckrolle und die Tonwelle werden als das Herz des Bandtransportmechanismus bezeichnet und das trifft sehr wohl zu. Wenn sie verschmutzen, erhöhen sich die Gleichlaufschwankungen und die Bandbewegung kann unregelmäßiger werden. Diese Teile sollten jedesmal gereinigt werden, wenn Sie die Tonköpfe reinigen. Benutzen Sie die TZ-261B-Flüssigkeit zur Reinigung der Andruckrolle.

Maintenance Accessories
Tape Recorder Cleaner (sold separately)
TZ-261

The sound quality is strongly influenced by the cleaning of the heads, capstan and other metal parts. Head cleaner fluid A and pinch roller and rubber cleaning fluid B are combined with cleaning sticks in this kit.

Pflegezubehör
Tonbandgerät-Reiniger TZ-261
(separat verkauft)

Die Tonqualität wird in erheblichem Maße von der Reinigung der Tonköpfe, Tonwelle und anderer Metallteile beeinflußt. Dieser Reinigungssatz enthält die Tonkopfreinigungsflüssigkeit A, die Andruckrollen- und Gummireinigungsflüssigkeit B, sowie Reinigungsstäbchen.

Specifications — Technische Daten

This unit is factory adjusted for MAXELL UD-35 tape.

Das Gerät ist fabrikseitig für das Band MAXELL UD-35 eingestellt.

Cet appareil a été réglé à l'usine pour la bande MAXELL UD-35.

Dit apparaat was op de fabriek ingesteld voor MAXELL UD-35 banden.

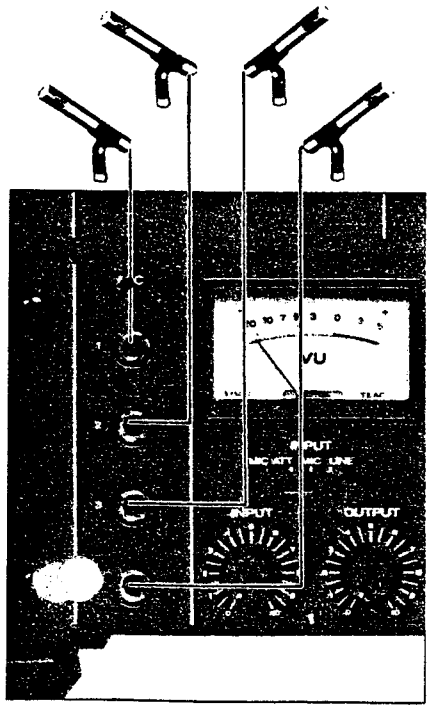
Esta unidad viene ajustada de fábrica para las cintas MAXELL UD-35.

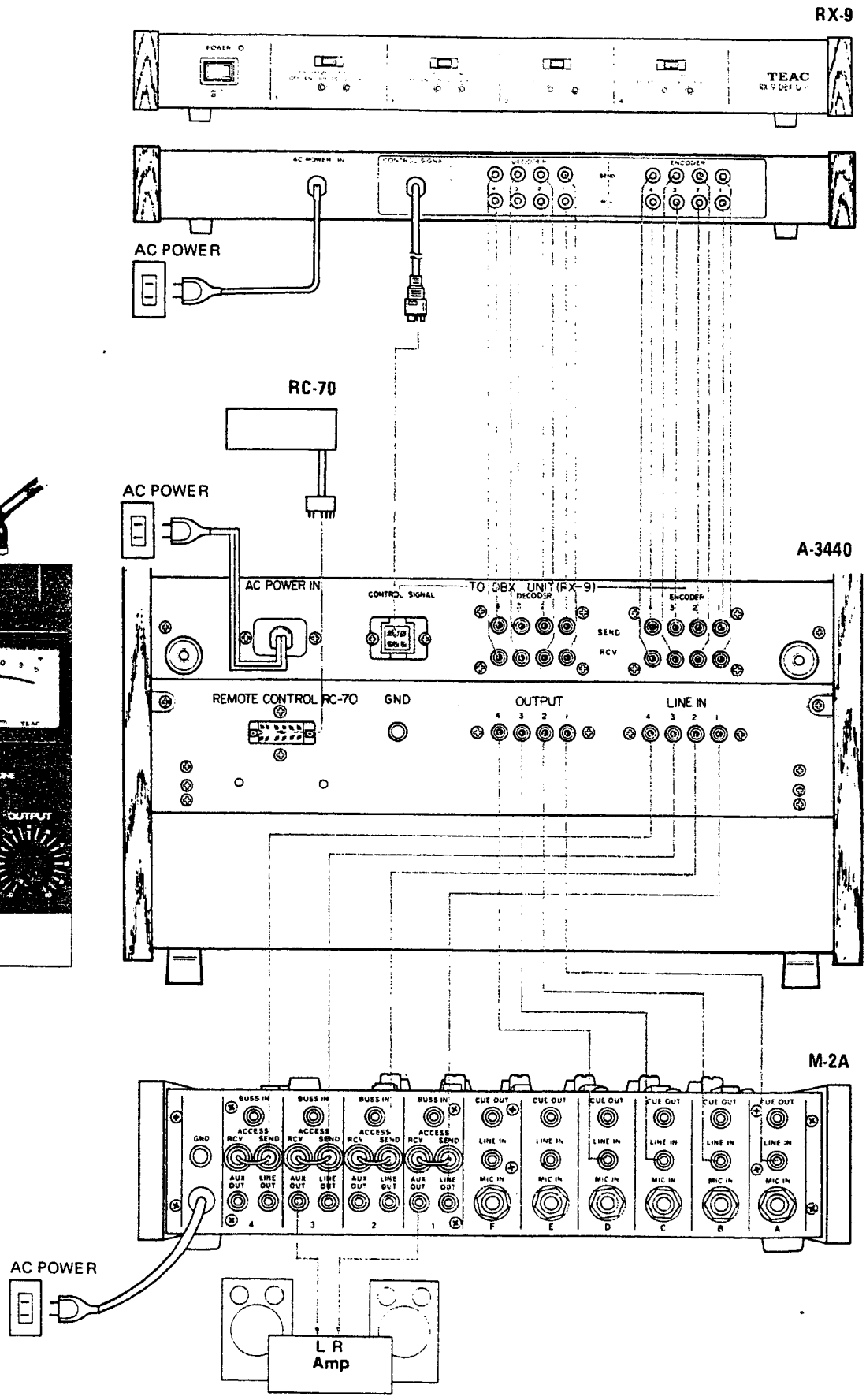
Track System	4-Channel Multi-Track SIMUL-SYNC
3 Motors	1 DC-Servo Capstan Motor, 2 Eddy Current Induction Reel Motors
3 Heads	Erase, Record/Sync and Playback
Reel Size	10-1/2" and 7"
Tape Speed	15 ips and 7-1/2 ips (± 0.5 %)
Wow and Flutter (NAB Weighted)	0.04 % at 15 ips, 0.06 % at 7-1/2 ips
Frequency Response (overall)	25 – 24 000 Hz (± 3 dB/ 0 VU: 40 – 22 000 Hz) at 15 ips 25 – 22 000 Hz (± 3 dB/ –10 VU: 40 – 20 000 Hz) at 7-1/2 ips
Signal-to-Noise Ratio (overall)	55 dB (3 % THD level, weighted)
Harmonic Distortion (overall)	0.8 % at normal operating level
Stereo Channel Separation	45 dB at 1 kHz
Rewind/Fast Forward Time	140 seconds for 1800 feet
Inputs	4 Line: 60 mV/50k ohms 4 Mic: 0.25 mV (–72 dB)/ 600 ohms or more
Outputs	4 Line: 0.3 V/load impedance: 10k ohms or more 1 Headphone Jack: 8 ohms
Power Requirement	100/117/220/240 V AC, 50/60 Hz (EX model) 220 V AC, 50 Hz (EUR model) 240 V AC, 50 Hz (UK/AUS model) 117 V AC, 60 Hz (USA/CND model)
Power Consumption	125 W
Dimensions (W x H x D)	445 x 523 x 235 mm (17-1/2" x 20-1/2" x 9-1/4")
Weight	25 kg (55 lbs) net
Supplied Accessories	Input-Output Connection Cords, RE-1002 Empty Reel, NAB Reel Hub Adapters, Splicing Tape

*Specifications were determined using low-noise/high-output tape.
*Improvements may result in features or specifications change without notice.

Spursystem	4-Spur, Mehr-Kanal, SIMUL-SYNC
3 Motoren	1 Servogesteuerter- Gleichstrom-Tonwellenmotor 2 Wirbelstrom-Asynchron-Spulenmotoren
3 Tonköpfe	Löschen, Aufnahme/Sync und Wiedergabe
Spulengröße	27 cm und 18 cm
Bandgeschwindigkeit	38 cm/s und 19 cm/s (± 0,5 %)
Gleichlaufschwankungen (NAB bemessen)	0,04 % bei 38 cm/s, 0,06 % bei 19 cm/s
Frequenzgang (insgesamt)	25 – 24 000 Hz (± 3 dB/ 0 VU: 40 – 22 000 Hz) bei 38 cm/s 25 – 22 000 Hz (± 3 dB/ –10 VU: 40 – 20 000 Hz) bei 19 cm/s
Signal-Rauschverhältnis (insgesamt)	55 dB (3 % Klirrfaktor bemessen)
Verzerrung (insgesamt)	0,8 % bei normalem Betriebspegel
Stereo-Kanaltrennung	45 dB bei 1 kHz
Rückspul-/ Schnellvorlaufszeit	140 Sekunden für 550 m
Eingänge	4 Line-Eingänge: 60 mV/ 50 kOhm 4 Mikrofon-Eingänge: 0,25 mV (–72 dB)/600 Ohm oder mehr
Ausgänge	4 Line-Ausgänge: 0,3 V/ Lastimpedanz: 10 kOhm oder mehr 1 Kopfhörer-Buchse: 8 Ohm
Spannungsversorgung	100/117/220/240 V Wechselstrom, 50/60 Hz (EX Modell) 220 V Wechselstrom, 50 Hz (EUR Modell) 240 V Wechselstrom, 50 Hz (UK/AUS Modell) 117 V Wechselstrom, 60 Hz (USA/CND Modell)
Leistungsaufnahme	125 W
Abmessungen (B x H x T)	445 x 523 x 235 mm
Gewicht	25 kg netto
Mitgeliefertes Zubehör	Eingangs-/Ausgangs-Anschlußleitungen RE-1002 Leerspule NAB-Spulenkernadapter Spleißband

*Die Technische Daten wurden unter Verwendung von Low-Noise/Hi-Fi-Tonbändern erstellt.
*Änderungen vorbehalten!




RX-9
TEAC
AC POWER
RC-70
AC POWER
A-3440
AC POWER IN
CONTROL SIGNAL
TO DBX UNIT (FX-9)
DECODER
ENCODER
SEND
RCV
REMOTE CONTROL RC-70
GND
OUTPUT
LINE IN
M-2A
BUSS IN
ACCESS
RCV
SEND
AUX OUT
LINE OUT
CUE OUT
LINE IN
MIC IN
AC POWER
L R
Amp

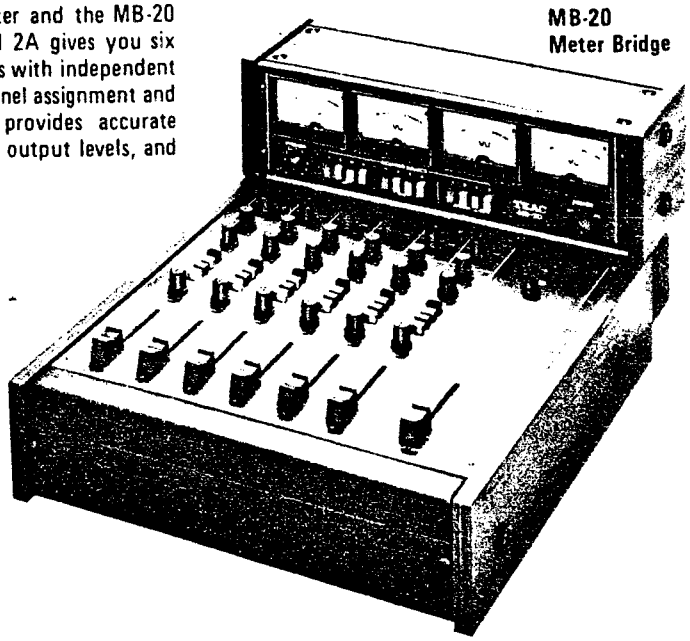
Optional dbx Interface

The A-3440 accepts the professional dbx Type-I interface, which provides greatly improved signal-to-noise ratio and extended dynamic range. With this optional system it is possible to produce completely noise-free master tapes with full dynamic range: a must for those all-important demo recordings.

Useful Accessories

For the perfect creative recording system, team the A-3440 up with the Model 2A six-in/four-out audio mixer and the MB-20 Meter Bridge. The Model 2A gives you six microphone or line inputs with independent equalization, output channel assignment and pan pots. The MB-20 provides accurate readout of buss and tape output levels, and has a built in headphone monitor amp with independent volume control and a left, right or center channel monitor switching matrix. The A-3440, Model 2A and MB-20 form a total studio system with which your musical ideas can become a sonic reality.

To assure top performance from your deck at all times, keep it physically and magnetically clean with the TZ-261 Cleaner Kit and E-3 Head Demagnetizer.



MB-20
Meter Bridge

Model 2A
Audio Mixer

Zusätzliches dbx-Gerät

Das A-3440 ermöglicht den Anschluß eines zusätzlichen, professionellen dbx-Geräts Typ-I, das das Signal-Rauschverhältnis erheblich verbessert und den dynamischen Bereich erweitert. Mit dieser zusätzlichen Anlage ist es möglich vollkommen rauschfreie Stammbänder aufzunehmen: eine Notwendigkeit für wichtige Vorführungs-Aufnahmen.

Zweckmäßiges Zubehör

Für eine perfekte kreative Aufnahme-Anlage, verbinden Sie das A-3440 mit dem Audio-Mixer Modell 2A mit sechs Eingängen und vier Ausgängen und mit der Meßbrücke MB-20. Das Modell 2A bietet Ihnen sechs Mikrofon- oder Direkteingänge mit getrennter Entzerrung, Zuordnung des Ausgangskanals und Panorama-Potentiometer. Die MB-20 bietet eine genaue Anzeige der Sammelschienen- und Band-Ausgangspegel und hat einen eingebauten Kopfhörer-Monitor-Verstärker mit getrennter Lautstärkeregelung und eine Monitor-Schaltmatrix für den linken, rechten oder Mittelkanal. Das A-3440, das Modell 2A und die MB-20 bilden eine vollständige Studioanlage, die aus Ihren musikalischen Vorstellungen eine Klang-Realität macht.

Um Ihr Gerät zu jeder Zeit in einem Bestzustand zu erhalten, halten Sie es sauber und entmagnetisiert mit dem TZ-261 Reinigungssatz und dem E-3 Tonkopf-Entmagnetisiergerät.

Unité intermédiaire dbx (en option)

Le A-3440 accepte l'unité intermédiaire dbx professionelle de type-I, qui apporte une amélioration du rapport signal/bruit et étend la gamme de dynamique. Avec ce système facultatif, il est possible de produire des bandes originales complètement libres de bruits et possédant une gamme étendue de dynamique: une nécessité pour tous les enregistrements importants.

Accessoires utiles

Afin d'obtenir un système d'enregistrement parfait, équiper le A-3440 avec la table de mixage audio modèle 2A possédant six entrées et quatre sorties et l'unité d'indicateurs MB-20. Le modèle 2A possède six entrées de microphone ou de ligne à égalisation indépendante, une attribution du canal de sortie et pan pots. Le modèle MB-20 fournit une lecture précise des ronflements et des niveaux de sortie de la bande et il possède un amplificateur incorporé de contrôle par casque d'écoute avec une commande de volume indépendante et une matrice de commutation de contrôle d'écoute gauche, droite ou au centre. Le A-3440 et les modèles 2A et MB-20 forment un système de studio total grâce auquel vos idées musicales pourront devenir une réalité sonore.

De manière à toujours obtenir de bons résultats avec votre platine, gardez-la toujours propre et démagnétisée avec l'ensemble de nettoyage TZ-261 et le démagnétiseur de tête E-3.

Niet standaard dbx Interface (koppeling)

De A-3440 accepteert de professionele dbx Type-I interface, welke een sterk verbeterde signaal-ruisverhouding en dynamisch bereik geeft. Met deze niet standaard systeem is het mogelijk geheel geruisvrije banden met een vol dynamisch bereik te produceren: een behoefte voor al deze belangrijke demo-opnamen.

Handige accessoires

Voor het perfecte crieatieve opnamesysteem, laat de A-3440 samenwerken met het 2A model zes-in/vier-uit audio mixer en de MB-20 meterbrug. Het 2A model geeft u zes microfoon- of lijningangen met onafhankelijke equalization (gelijkstelling) kanaal uitgang assignment en "pan pots". De MB-20 geeft nauwkeurige aflezing van buss en band uitgangs-niveaus, en heeft een ingebouwde hoofdtelefoon versterker met onafhankelijke volumeregeling en een links, rechts- van het midden kanaal monitor schakelmatrix. De A-3440, model 2A en MB-20 vormen een totaal studio-systeem met welke uw ideën een sonische werkelijkheid kunnen bekomen.

Om uzelf te versekeren voor de beste prestaties van uw deck ten alle tijde, houdt het deck mechanisch en magnetisch goed schoon met de TZ-261 reinigings-set en de E-3 konontmagnetiseur.

Interfaz dbx Optativa

El A-3440 acepta la interfaz profesional dbx de Tipo-I, la que suministra una relación suministra una relación de señal a ruido súmamente mejorada como también un rango dinámico extendido. Con este sitema optativo, es posible producir cintas maestras sin ningún ruido con un rango dinámico total: una obligación para todas las grabaciones importantes.

Accesorios Utiles

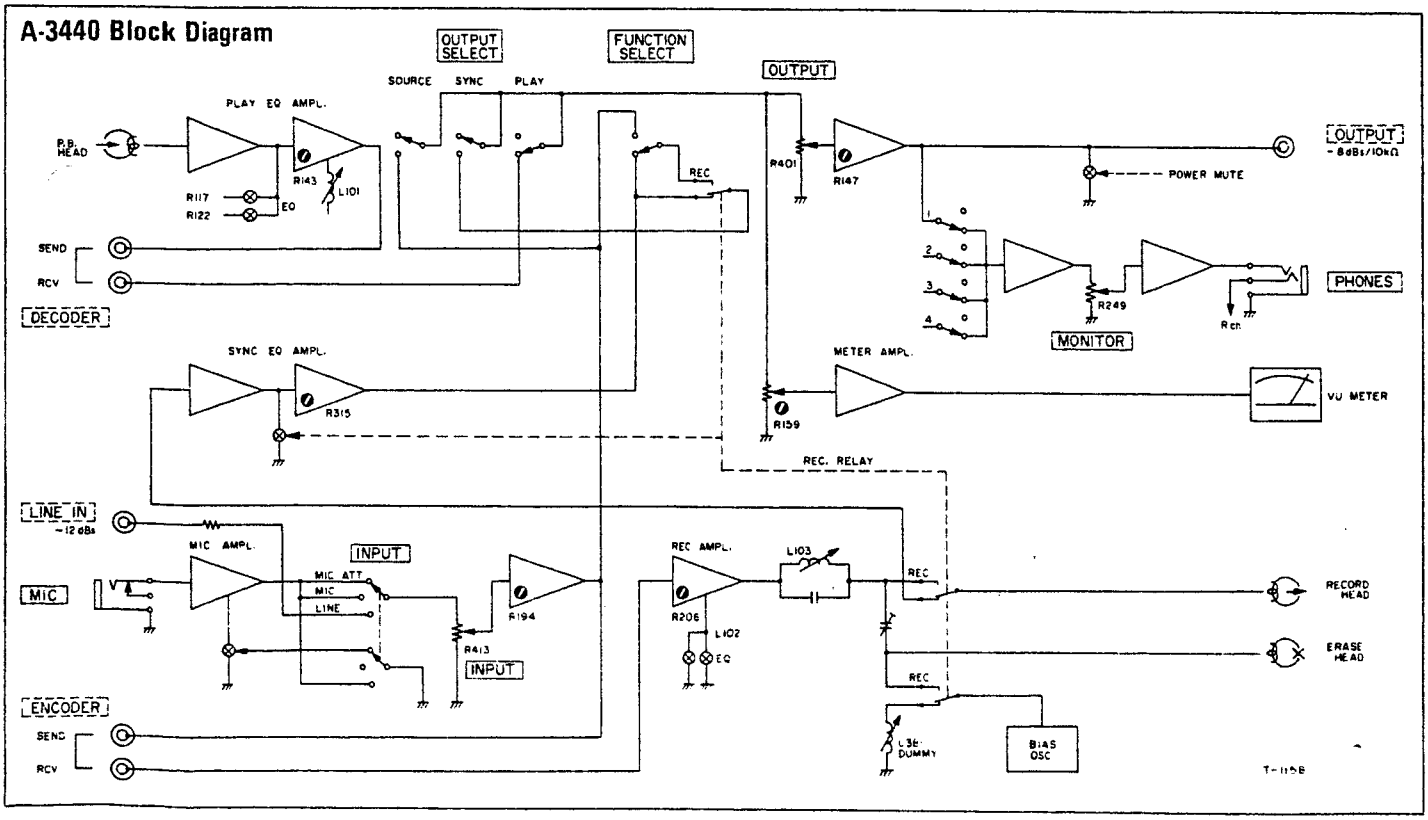
Para un sistema de grabación creativa perfecto, use en conjunto el A-3440 con el Model 2A del mezclador audio seis adentro/cuatro afuera y el Puente medidor MB-20. El Modelo 2A le brinda seis micrófonos o líneas de entrada con ecualización independiente, asignación de canal de salida y vasijas. El MB-20 suministra una lectura precisa de los niveles de salida de la cinta, y tiene un amp de monitorización auricular incorporado con control independiente de volumen y una matriz de conmutación de monitorización de canal derecho, izquierdo y central. El A-3440, el Modelo 2A y el MB-20 forman un sistema total de estudio con el cual sus ideas musicales se pueden convertir en una realidad sonora.

Para asegurar el mejor rendimiento de su deck en todo momento, manténgalo física y magnéticamente limpio con el Juego de Limpieza TZ-261 y el Desmagnetizador de Cabezales E-3.

The TEAC A-3440 is a precision electro-mechanical device that will give years of trouble-free operation. However, if you should experience any problems first check for the most obvious causes such as poor connections, improper switch settings, etc. Often, just changing to a different or better quality tape will solve problems that appear to be a fault in the deck. Make sure the heads and tape path are cleaned and demagnetized regularly, especially prior to important recording or playback sessions. Familiarize yourself with the correct operation of the controls and the effect each has on the operation of the deck as explained in this manual.
If a trouble still exists after you check all these things, you may want to phone or write to a TEAC office or Service Center prior to bringing or sending your deck in for service. Also, please read through the instructions given on your Warranty Card for proper procedure in obtaining Warranty accommodation.

Das TEAC A-3440 ist ein elektromechanisches Präzisionsgerät, das Ihnen einen jahrelangen, störungsfreien Betrieb gewährleistet. Sollten jedoch irgendwelche Betriebsstörungen auftreten, überprüfen Sie bitte zuerst naheliegende Ursachen, wie schlechte Anschlüsse, falsche Schalterstellungen usw. Häufig löst ein Wechsel zu einem anderen oder besseren Band ein Problem, das wie eine Betriebsstörung des Geräts aussehen mag. Achten Sie bitte darauf, daß die Tonköpfe und Bandwege regelmäßig gereinigt und entmagnetisiert werden, insbesondere vor wichtigen Aufnahmen und Wiedergaben. Machen Sie sich mit der korrekten Bedienung der Schalter und Regler vertraut und mit dem Einfluß der Bedienelemente auf den Betrieb des Geräts, wie es in dieser Bedienungsanleitung erläutert ist.
Sollte nach Überprüfung dieser Punkte noch eine Betriebsstörung vorhanden sein, schreiben Sie bitte zuerst an die TEAC-Niederlassung oder Wartungsniederlassung oder rufen Sie dort an, bevor Sie Ihr Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden. Bitte lesen Sie sorgfältig die Hinweise auf der Garantiekarte, damit Sie erfahren, auf welche Weise Sie Ihre Garantieleistung erhalten können.

A-3440 Block Diagram



Note de service

La platine TEAC A-3440 est un appareil de précision électromécanique qui fonctionnera sans ennui pendant des années. Cependant, si tout problème venait à se poser, vérifier les causes les plus fréquentes comme un mauvais raccordement ou réglage des commutateurs, etc. Ce qui apparaît comme un mauvais fonctionnement de la platine s'élimine très souvent en utilisant une bande de meilleure qualité. S'assurer de nettoyer régulièrement les têtes et toutes les autres parties décrites précédemment tout spécialement avant d'effectuer une série d'enregistrement. Familiarisez-vous avec chaque commande et son effet sur le fonctionnement de la platine en lisant ce manuel.

En cas de panne, écrivez ou téléphonez à votre bureau TEAC ou à un service de réparation avant d'apporter ou expédier votre appareil. Veuillez aussi lire les instructions écrites sur votre carte de garantie afin d'utiliser convenablement celle-ci.

Service notitie

De TEAC-A3440 is een precisie elektro-magnetisch apparaat dat u vele jaren stringsvrij gebruik zal geven. Des al niettemin, zou u toch nog moeilijkheden hebben, controleer dan eerst voor de meest voor de hand liggende oorzaken zo als slechte aansluitingen, onjuiste schakelstanden, enz. Vaak, alleen maar veranderen van band naar een andere of betere kwaliteit lost problemen op die zich voordoen als problemen in het deck. Zorg ervoor dat de koppen en de bandtransportweg zijn schoongemaakt en geontmagnetiseerd, in het bijzonder vóór een belangrijke opname of weergave. Maak uzelf vertrouwd met het juiste gebruik van de bedieningsorganen en het effect dat elke heeft op de bediening van het deck als beschreven in deze handleiding.
Als u toch nog moeilijkheden mocht hebben nadat u alle deze dingen gecontroleerd heeft, wilt u misschien uw TEAC-kantoor opbellen of schrijven voordat u uw deck terugneemt naar het service-winkel. A.u.b. leest u ook de instructies gegeven in uw Garantie Kaart voor de juiste manier om van uw garantie gebruik te maken.

Nota de Servicio

El TEAC-A-3440 es un dispositivo electrónico de alta precisión que brindará años de operación sin problemas. No obstante, si se le produce cualquier problema, busque en primer lugar las causas más obvias, como malas conexiones, ajustes de los interruptores inadecuados, etc. A menudo, simplemente el cambio a una cinta diferente o de mejor calidad, solucionará los problemas que parecen ser fallas del deck. Asegúrese de que los cabezales y el sendero de la cinta se limpien y desmagneticen con regularidad, especialmente antes de sesiones importantes de grabación o reproducción. Familiarícese con la forma correcta de operación de los controles y el efecto que cada uno de ellos tiene en la operación del deck como se explica en este manual.
Si el problema continúa luego del control de todos estos puntos, Ud. podría querer escribir o telefonear a la oficina o Centro de Servicio de TEAC antes de llevar o enviar su deck para el arreglo. También, por favor lea todas las instrucciones dadas en su Tarjeta de Garantía para el procedimiento adecuado de obtención de las facilidades de Garantía.

U.K. customers only: Due to the variety of plugs being used in ENGLAND, this deck is sold without an AC plug. Please request your dealer to install the correct plug to match the mains power outlet where your deck will be used per these instructions.

Betrifft Kunden in Großbritannien: Da in England eine Vielfalt von Steckern verwendet wird, wird dieses Deck ohne Wechselstromstecker geliefert. Bitten Sie Ihren Fachhändler, das Gerät mit dem passenden Stecker zu versehen.

Pour les utilisateurs du Royaume-Uni exclusivement: Etant donné l'extrême variété de fiches de connexion utilisées en Angleterre, cette platine est vendue sans prise CA. Veuillez demander à votre vendeur d'installer la prise adéquate afin que la tension et la fréquence du magnétophone conviennent à celles du secteur de l'endroit où l'appareil sera utilisé.

ALLEEN voor consumenten in Groot-Brittannië: Als gevolg van de verscheidenheid van de in ENGLAND gebruikte netstekkers, wordt dit deck zonder netstekker geleverd. Gelieve Uw vakhandelaar te raadplegen voor het aanbrengen van de juiste netstekker, die overeenkomt met het gebied waar het deck gebruikt wordt.

Unicamente a los clientes de Inglaterra: Por usarse diferentes clases de clavijas en INGLATERRA, este deck se vende sin la clavija CA. Por lo tanto, sírvase ordenar a su distribuidor la instalación de una clavija que se adapte al enchufe de energía donde se usará su deck.

IMPORTANT

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE:	**NEUTRAL**
BROWN:	**LIVE**

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows.

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.